



# ARMADA

WOHLFÜHLTEPPICHE  
COMFORTABLE CARPETS FROM TOUGH TO GENTLE

VON HART BIS ZART  
TAPIS BIEN-ÊTRE - DE LA ROBUSTESSE À LA DOUCEUR

SISAL • SEEGRAS • KOKOS • LÄUFER • POLYPROPYLEN GEWEBT • WOLLE • TEPPICH SOFT  
SISAL • SEAGRASS • COIR • RUNNERS • WOVEN POLYPROPYLENE • WOOL • CARPET SOFT  
SISAL • JONC DE MER • COCO • PASSAGES • POLYPROPYLÈNE TISSÉ • LAINE • TAPIS DOUX



# WILLKOMMEN

WELCOME | BIENVENUE

Unsere seit Jahrzehnten bekannte Marke ASTRA steht für qualitativ hochwertige Produkte und ein breites Sortiment. So bieten wir als erfolgreicher Vollsortimenter neben Teppichen auch Fußmatten für jeden Einsatzbereich, Naturfaserbodenbeläge, Kunstrasen, Badematten, Stufenmatten und Aluprofil-Systeme an. Neue Trends frühzeitig erkennen und umsetzen: dies ermöglicht unsere eigene Produktentwicklung, durch die wir besonders innovativ sind. Wir – die Otto Golze & Söhne GmbH geben unser Bestes, damit sich Ihre und unsere Kunden in den eigenen vier Wänden wohlfühlen. Und das seit über 140 Jahren. Überzeugen Sie sich selbst, wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Durchstöbern unseres Kataloges!

*Our ASTRA brand, which has been well known for decades, stands for high quality products and a wide range of assortment. As a successful full-range supplier, we offer you besides rugs also doormats for every field of application, natural-fibre floor coverings, artificial grass, bath mats, stair mats and aluminium profile systems. Recognising and implementing new trends at an early stage: this enables our own product development, through which we are particularly innovative. We - Otto Golze & Söhne GmbH give our best, so that your customers and ours feel "at home in their own four walls". And we have been doing so for over 140 years. Convince yourself, we wish you lots of fun while browsing our catalogue!*

*Notre marque ASTRA, renommée depuis des décennies, est synonyme pour des produits très qualitatifs et une large gamme. En tant que fournisseur de gamme complète nous proposons, en plus des tapis, aussi des paillasons tous usages, des revêtements de sol en fibre naturel, du gazon synthétique, des tapis salle-de-bain, des marchettes et des systèmes de profils en aluminium. L'identification rapide des nouvelles tendances nous permet d'y adapter notre cycle de développement produit. Nous, - La Otto Gloze & öhne GmbH, nous nous efforçons, depuis plus de 140 années, à contribuer au bien-être chez eux de nos clients. Nous vous souhaitons une agréable découverte de notre catalogue.*



# ÜBERBLICK

SUMMARY / VUE D'ENSEMBLE

## Die ARMADA KOLLEKTION

um einen besseren Überblick über die Kollektion zu erhalten, sind die verschiedenen Natur- und Kunstfaserbodenbeläge in vier verschiedene Kollektionen eingeteilt - Hart, Unverwüstlich, Wollweich und Zart. Alle Bodenbeläge aus Sisal, Kokos und Seegras finden Sie in der Kollektion Hart, zu der passenderweise ein Ritter als Symbol gilt. Die Faust veranschaulicht unsere zweite Kollektion und beinhaltet die unverwüstlichen Teppiche aus Polypropylen, die durch ihre Nutzschicht sehr belastbar und auch outdoorgeeignet sind. In der Kollektion Wollweich dient eine geschwungene Wolke als Orientierung. Hier finden Wollliebhaber alles was ihr Herz begehrt. Und schließlich, in der vierten Kollektion, sind alle weichen Teppiche aus Polyester, Polypropylen und Polyamid zu finden. Diese wird durch eine Feder symbolisiert.

*In order to get a better overview of the collection, the different natural and synthetic floor coverings are divided into four different collections - Hard, Heavy Duty, Soft Wool and Gentle. All floor coverings of sisal, coco and seaweed can be found in the Tough collection, for which a knight is a fitting symbol. The fist illustrates our second collection - the indestructible carpets made of polypropylene, as their surface makes them very resilient and suitable for outdoor use. In the collection Soft Wool, a curved cloud adorns the symbol. Here wool lovers will find everything their heart desires. And finally, in the fourth collection, all soft carpets made of polyester, polypropylene and polyamide can be found. This collection is symbolized by a feather.*

*Afin d'avoir une meilleure vue d'ensemble des collections, les différents revêtements de sol naturels et synthétiques sont divisés en quatre collections différentes - Dur, Durable, Laine Doux et Douce. Des revêtements de sol durs en sisal, coco et jonc de mer se trouvent dans la collection Dur, symbolisé par un chevalier approprié. Le poing illustre notre deuxième collection - les tapis indestructibles en polypropylène, car leur couche d'usure les rend très résistants et adaptés à un usage extérieur. Dans la collection Laine Doux, un nuage courbe orne l'orientation. Les amoureux de la laine y trouveront tout ce qu'ils désirent. Enfin, dans la quatrième collection, on retrouve tous les tapis souples en polyester, polypropylène et polyamide. Ceci est symbolisé par un ressort.*



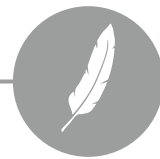
Hart  
Tough / Dur



Unverwüstlich  
Heavy Duty / Durable



Wollweich  
Soft wool / Laine Doux



Zart  
Gentle / Douce





# DIE ARMADA KOLLEKTION

THE ARMADA COLLECTION | LA COLLECTION ARMADA

Liebe Kunden,  
entdecken Sie unsere neue ARMADA Kollektion. Die Kollektion umfasst Bodenbeläge aus Sisal und Kokos, über Wolle bis hin zu Polyester und Polypropylen. Wobei jede Qualität für sich spricht und ihren ganz eigenen Charakter hat. Passend dazu, haben wir ein neues Konzept entwickelt, um Ihnen eine bessere Übersicht über die verschiedenen Bodenbeläge zu geben. Unser neues Cover zeigt einen Ritter und eine Elfe, die die Vielfalt an Bodenbelägen von Hart bis Zart veranschaulichen. In unserem ARMADA Musterkoffer ist die gesamte Kollektion aufgezeigt. Neben originalen Produkten zum Erfühlen der Haptik, sind im Koffer auch fünf kleine Bordürenkollektionen enthalten. Damit kann sich der Endverbraucher ganz individuell den für sich perfekten Teppich erstellen. Die Kollektion bietet außerdem ein breites Spektrum an neuen Qualitäten und Farben, aber überzeugen Sie sich selbst!

*Dear customers,  
discover our new ARMADA collection. The collection includes floor coverings in sisal and coir fibres, wool, polyester and polypropylene. Each quality speaks for itself and has its own character. In line with this, we have developed a new concept to give you a better overview of the different floor coverings. Our new cover shows a knight and an elf, who better illustrate the variety of floor coverings from hard to soft. Our ARMADA sample case shows the entire collection from natural to synthetic fiber. Besides original products to feel the haptics, the case also contains five small border collections. This enables the end consumer to create the perfect carpet for himself. The collection also offers a wide range of new qualities and colours, but see for yourself!*

*Chers clients,  
découvrez notre nouvelle collection ARMADA. La collection comprend des revêtements de sol en sisal et coco, laine, polyester et polypropylène. Chaque qualité parle d'elle-même et a son propre caractère. C'est dans cet esprit que nous avons développé un nouveau concept pour vous donner une meilleure vue d'ensemble des différents revêtements de sol. Notre nouvelle couverture montre un chevalier et une fée, qui illustrent mieux la variété des revêtements de sol, des plus durs aux plus mous. Notre coffret d'échantillons ARMADA présente l'ensemble de la collection, de la fibre naturelle à la fibre synthétique. En plus des produits originaux pour sentir le toucher du tissu, l'étui contient également cinq petites collections de bordures. Cela permet au consommateur final de créer la moquette parfaite pour lui-même. La collection offre également un large éventail de nouvelles qualités et couleurs, mais voyez par vous-même !*



## SCHUTZ VOR SCHMUTZ

PROTECTION AGAINST DIRT | PROTECTION CONTRE LA SALETÉ EN

**ASTRA**care  
FLECKENSCHUTZ

Dank des bewährten ASTRAcare-Fleckenschutzes haben auch feuchter Schmutz und Flüssigkeiten keine Chance, in die Fasern einzudringen. Diese auf Wunsch aufgebrachte Versiegelung bietet langfristigen Schutz vor Flecken und verlängert die Lebensdauer des Naturfaserteppichs.

*Thanks to the tried-and-tested ASTRAcare stain protector, even damp dirt and liquids are unable to penetrate into the fibres. This seal, applied upon request, provides long-term protection against stains, and ensures a longer lasting natural-fibre carpet.*

*La protection éprouvée contre les tâches ASTRAcare empêche entièrement la pénétration de la saleté humide et des liquides dans les fibres. Cette perméabilisation appliquée sur demande offre à long terme une protection contre les tâches et prolonge la longévité du tapis en fibre naturelle.*





# INHALT

CONTENT / CONTENU

## HART TOUGH | DUR

6-21



CANCUN ART. 3050	10-11
BRASILIA ART. 3150	12-13
QUITO ART. 3230	14-15
CAMPINAS ART. 3570	16
BARINAS ART. 3580	17
BARUTA ART. 3590	18-19
KOKOS NATUR ART. 101	20
MANGALORE ART. 2300	21
RANGOON ART. 2900	21
<b>LÄUFER</b>	
BANGALORE ART. 2200-2230	22
BRASILIA ART. 3150	23
CAMPINAS ART. 3570	23

## UNVERWÜSTLICH HEAVY DUTY | DURABLE

22-29



SYLT ART. 6530	26-27
AMRUM ART. 6550	28-29
BALTRUM ART. 6560	30-31

## WOLLWEICH SOFT WOOL | LAINE DOUX

30-39



PHOENIX ART. 5600	34-35
BOSTON ART. 5700	36-37
MADISON ART. 5850	38-39
ATLANTA ART. 5900	40-41

## ZART GENTLE | DOUCE

40-51



CALGARY ART. 7200	44-45
EDMONTON ART. 7500	46-47
TORONTO ART. 7600	48-49
MONTREAL ART. 7700	50-51
VANCOUVER ART. 7800	52-53
PRODUKTÜBERSICHT PRODUCT OVERVIEW   VUE D'ENSEMBLE DES PRODUITS	54-55
TECHNISCHE DATEN TECHNICAL DATA   DONNEES TECHNIQUES	56
BORDÜREN BORDERS   BORDURES	57-59
ARMADA SHOP ARMADA SHOP ARMADA SHOP	60-61
REINIGUNG UND PFLEGE CLEANING AND CARE   ENTRETIEN ET NETTOYAGE	62
VERLEGEANLEITUNG LAYING INSTRUCTIONS   INSTRUCTIONS DE POSE	63-65
TEPPICHUNTERLAGEN CARPET UNDERLAYS   SOUS-TAPIS	66

# ARMADA CHARACTERS



HART  
TOUGH | DUR



UNVERWÜSTLICH  
HEAVY DUTY | DURABLE





# ARMADA CHARACTERS



WOLLWEICH  
SOFT WOOL | LAINE DOUX



ZART  
GENTLE | DOUCE







» Der verkraftet jeden Tritt

---

» Absorbing every step | » Il résiste aux chocs





### Sisal - Seegras - Kokos - Läufer

Im Bereich HART finden Sie eine große Auswahl an Naturfaserbodenbelägen. Die Nutzschicht besteht immer zu 100% aus natürlichen Materialien, wie Sisal, Kokos oder Seegras. Neben dem edlen Erscheinungsbild haben die Materialien ihre ganz eigenen, besonderen Eigenschaften. So sorgt Sisal durch seine feuchtigkeitsbindende Eigenschaft für ein wohngesundes Klima. Kokosfasern sind fettfrei und daher unempfindlich gegen Pilz- und Bakterienbefall, was sie zu einem hervorragenden Bodenbelag für Allergiker macht. Weiterhin sind sie antistatisch und schwer entzündlich - im inneren hohl, wirken sie zudem isolierend und schallschluckend. Bodenbeläge aus Seegras sind sehr robust und extrem widerstandsfähig. Sie erzielen eine wärmedämmende Wirkung und sind besonders nachhaltig, da Seegras ein nachwachsender und nach Verwendung biologisch abbaubarer Rohstoff ist. Holen Sie sich ihren ganz persönlichen natürlichen Bodenschatz zu sich nach Hause.

### *Sisal - Seagrass - Coir - Runners*

*In the TOUGH section you will find a large selection of natural fibre floor coverings. The wear layer always consists of 100% natural materials such as sisal, coconut or sea grass. In addition to the noble appearance, the materials have their very special properties. Sisal provides a healthy living climate due to its moisture-binding properties. Coconut fibres are fat-free and therefore insensitive to fungal and bacterial attack, which makes them an excellent floor covering for allergy sufferers. Furthermore, they are antistatic and hardly inflammable - hollow inside, they also have an insulating and sound-absorbing effect. Seaweed floor coverings are very robust and extremely resistant. They have a heat-insulating effect and are particularly sustainable, as seaweed is a renewable and biodegradable raw material after use. Bring your own personal natural treasure to your home.*

### *Sisal - Jonc de mer - Coco - Passages*

*Dans la section DUR, vous trouverez un grand choix de revêtements de sol en fibres naturelles. La couche d'usure est toujours constituée de matériaux 100% naturels tels que le sisal, la noix de coco ou le jonc de mer. En plus de leur aspect noble, les matériaux ont des propriétés très particulières. Grâce à ses propriétés hydratantes, le sisal assure un climat de vie sain. Les fibres de coco ne contiennent pas de graisse et sont donc insensibles aux attaques fongiques et bactériennes, ce qui en fait un excellent revêtement de sol pour les personnes allergiques. De plus, ils sont antistatiques et difficilement inflammables - creux à l'intérieur, ils ont également un effet isolant et insonorisant. Les revêtements de sol à base de jonc de mer sont très robustes et extrêmement résistants. Ils ont un effet calorifuge et sont particulièrement durables, car les algues marines sont une matière première renouvelable et biodégradable après usage. Apportez votre trésor naturel personnel chez vous.*



## CANCUN | 3050

Modern und klassisch zugleich - Die malerischen Farben lassen die Nähe zum tropischen Amazonas erkennen. Die bewährte Boucléstruktur macht diese Qualität aus.

*Modern yet classic - The beautiful colours reflect the proximity to the tropical Amazon region, while the tried-and-tested bouclé structure defines the quality.*

*À la fois moderne et classique - Les coloris pittoresques laissent reconnaître la proximité de l'Amazonie tropicale. La structure bouclée éprouvée en fait la qualité.*

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

500 CM\*

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel  
Item  
Réf. 3050

Nutzschicht  
Surface  
Surface 100% Sisal  
100% Sisal  
100% Sisal

Breite (ca.)  
Width (approx.)  
Largeur (env.) 400 cm  
500 cm\*

\* Erhältlich in den Farben: 07, 41, 50

\* Available in colours: 07, 41, 50

\* Disponible dans les couleurs: 07, 41, 50

Rücken  
Backing  
Dos Latex  
latex  
latexé

Gesamtdicke  
Total Height  
Épaisseur 6 mm

Gesamtgewicht (ca.)  
Total weight (approx.)  
Poids total (env.) 1900 g/m<sup>2</sup>

CANCUN | 3050 65





07



50



62



65



40



61



64



55



41



45



44



11



42



35



## BRASILIA I 3150

Der Klassiker dieser Kollektion - Lebendig und naturverbunden wie seine brasilianische Namensgeberin, lässt die robuste und feste Boucléstruktur in typischen Naturfarben und Melangen keine Wünsche offen.

*The classic of the collection - Lively and close to nature like its Brazilian namesake, the strong, robust bouclé structure in typical natural colours and blends leaves nothing to be desired.*

*Le classique de cette collection - Vivant et proche de la nature comme sa donneuse de nom brésilienne, la structure bouclée robuste et solide dans des coloris naturels et des mélanges typiques répond à toutes les exigences.*

### Detailansicht

Detail view | Vue détaillée



### Erhältliche Breiten

Available width | Tailles disponible

400 CM

500 CM\*

Artikel

Item

Réf.

3150

Nutzschicht

Surface

Surface

100% Sisal

100% Sisal

100% Sisal

Breite (ca.)

Width (approx.)

Largeur (env.)

400 cm

500 cm\*

\* Erhältlich in den Farben: 07, 80

\* Available in colours: 07, 80

\* Disponible dans les couleurs: 07, 80

Rücken

Backing

Dos

Latex

latex

latexé

Gesamtdicke

Total Height

Epaisseur

6 mm

Gesamtgewicht (ca.)

Total weight (approx.)

Poids total (env.)

2300 g/m<sup>2</sup>

Um eine optische Beeinträchtigung durch Stuhlrollen zu vermeiden, empfehlen wir handelsübliche Stuhlrollenunterlagen.

*In order to avoid visual damages through office-chair rolls we recommend commercially available underlays.*

*Pour assurer la longévité de votre sol, nous vous conseillons la pose d'une plaque translucide de protection.*

BRASILIA I 3150

45 MIT PASPELEINFASSBAND 242





01



02



03



83



07



80



85



84



44



46



42



88



47



45



40



10

Auch als Läufer in folgenden Breiten verfügbar: 65/90/120/200/200  
 Also available as runners in the following widths: 65/90/120/200/200  
 Disponible aussi en tapis de passages dans le largeurs suivantes: 65/90/120/200/200



## QUITO I 3230

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel Item Réf.	3230
Nutzschicht Surface Surface	100% Sisal 100% Sisal 100% Sisal
Breite (ca.) Width (approx.) Largeur (env.)	400 cm
Rücken Backing Dos	Latex latex latexé
Gesamtdicke Total Height Epaisseur	6 mm
Gesamtgewicht (ca.) Total weight (approx.) Poids total (env.)	2850 g/m <sup>2</sup>

QUITO I 3230  
07 BAUMWOLLBORDÜRE 02





07



81



84



44

## QUITO

NATÜRLICH UND SCHLICHT - Die vier naturnahen Farben kommen durch den natürlichen Glanz der Sisalfasern auf jeder Bodenfläche effektiv zur Geltung und laden zum Verweilen ein.

*NATURAL AND SIMPLE - The four seminatural colours set a relaxing tone and are effective on any floor thanks to the natural glow of the Sisal fibres.*

*NATURAL ET SOBRE - Les quatre coloris les plus proches possibles des matières mettent finement en valeur la brillance naturelle des fibres en sisal sur chaque surface de sol et vous invite à passer des moments agréables.*



QUITO | 3230  
07 BAUMWOLLBORDÜRE 02





## CAMPINAS I 3570



10



62



88

Erhältliche Breiten

Available width | Tailles disponible

400 CM

Elegantes Fischgrät-Design in 3 verschiedenen Farbstellungen, abgerundet mit einer von Ihnen ausgewählten Bordüre, macht jeden Teppich dieser Qualität zum Hingucker.

*Elegant fishbone design in 3 different colours, rounded off with a border of your choice, makes every carpet of this quality an eye-catcher.*

*Dessin élégant en arête de poisson en 3 couleurs différentes, complété par une bordure de votre choix, fait de chaque tapis de cette qualité un accroche-regard.*

Artikel Item Réf.	3570
-------------------------	------

Nutzschicht Surface Surface	100% Sisal 100% Sisal 100% Sisal
-----------------------------------	--

Breite (ca.) Width (approx.) Largeur (env.)	400 cm
---	--------

Rücken Backing Dos	Latex latex latexé
--------------------------	--------------------------

Gesamtdicke Total Height Épaisseur	8 mm
--	------

Gesamtgewicht (ca.) Total weight (approx.) Poids total (env.)	2580 g/m <sup>2</sup>
---	-----------------------

Auch als Läufer in folgenden Breiten verfügbar: 65/90/120/200/400  
 Also available as runners in the following widths: 65/90/120/200/400  
 Disponible aussi en tapis de passages dans le largeurs suivantes:  
 65/90/120/200/400

CAMPINAS I 3570  
 62 MIT ECHTLEDERBORDÜRE 862





07



41



60



82



86

Erhältliche Breiten  
Available width / Tailles disponible

400 CM

Edel und schlicht - Sisalteppiche der Qualität Barinas sind zeitlos und fügen sich in jedes Zuhause perfekt ein.

*Noble and simple - Sisal carpets of the quality Barinas are timeless and fit perfectly into every home.*

*Noble et simple - Les tapis en sisal de la qualité Barinas sont intemporels et s'intègrent parfaitement dans chaque intérieur.*

Artikel 3580  
Item  
Réf.

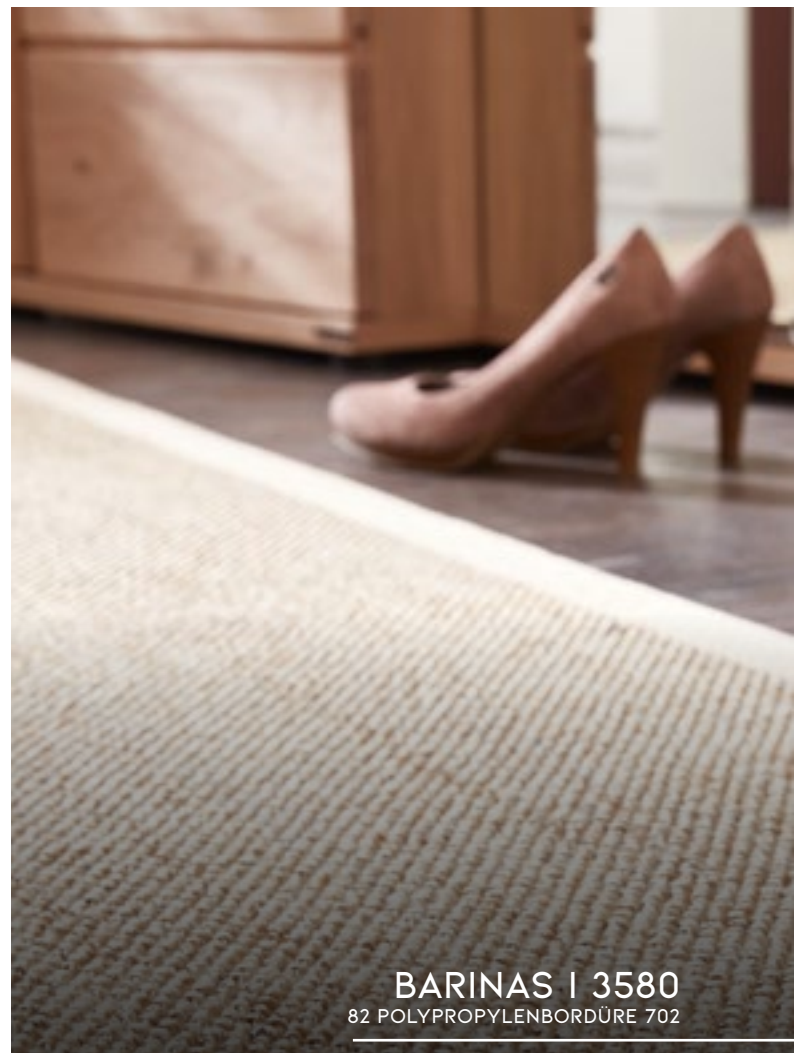
Nutzschicht 100% Sisal  
Surface 100% Sisal  
Surface 100% Sisal

Breite (ca.) 400 cm  
Width (approx.)  
Largeur (env.)

Rücken PP Vlies  
Backing PP Fleece  
Dos PP Molleton

Gesamtdicke 9 mm  
Total Height  
Épaisseur

Gesamtgewicht (ca.) 2550 g/m<sup>2</sup>  
Total weight (approx.)  
Poids total (env.)



**BARINAS | 3580**  
82 POLYPROPYLENBORDÜRE 702



## BARUTA | 3590

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel <i>Item</i> <i>Réf.</i>	3590
Nutzschicht <i>Surface</i> <i>Surface</i>	100% Sisal <i>100% Sisal</i> <i>100% Sisal</i>
Breite (ca.) <i>Width (approx.)</i> <i>Largeur (env.)</i>	400 cm
Rücken <i>Backing</i> <i>Dos</i>	Latex <i>latex</i> <i>latexé</i>
Gesamtdicke <i>Total Height</i> <i>Epaisseur</i>	6 mm
Gesamtgewicht (ca.) <i>Total weight (approx.)</i> <i>Poids total (env.)</i>	2230 g/m <sup>2</sup>

BARUTA | 3590  
44 MIT MICROFASERBORDÜRE 544

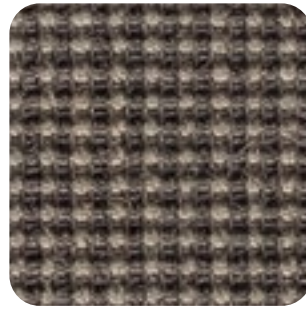




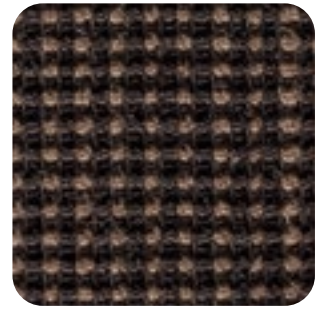
60



66



41



44

## BARUTA

*APART UND STILVOLL* – Die Webstruktur dieser Qualität kommt durch die Kombination unterschiedlicher Färbungen des Materials besonders vorteilhaft zur Geltung und ist in vier Farben erhältlich.

*FANCY AND STYLISH* – The quality of the weave structure is particularly accentuated through the combination of different material hues, and is available in four colours.

*PARTICULIER ET STYLÉ* – La structure du tissu de cette qualité est très avantageusement mise en valeur par la combinaison des différentes teintes du matériau et disponible en quatre coloris.



BARUTA | 3590  
66 MIT MICROFASERBORDÜRE 544





# KOKOVELOURS 101/102/103/104



101 16 mm

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

100 CM

200 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel  
Item  
Réf.

101/102/103/104

Nutzschicht  
Surface  
Surface

100% Kokos  
100% Coir  
100% Fibres de coco

Breite (ca.)  
Width (approx.)  
Largeur (env.)

100 cm\*  
200 cm

Rücken  
Backing  
Dos

PVC

Gesamtdicke  
Total Height  
Épaisseur

101 | 16 mm  
102 | 20 mm  
103 | 24 mm  
104 | 30 mm

Gesamtgewicht (ca.)  
Total weight (approx.)  
Poids total (env.)

5700 g/m<sup>2</sup>

\* Nur in den Stärken 16 mm und 24 mm erhältlich.

\* Only available in 16 mm and 24 mm thickness.

\* Disponible uniquement en 16 mm et 24 mm d'épaisseur.

KOKOSVELOURS | 101



## MANGALORE | 2300



Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel  
Item  
Réf. 2300

Nutzschicht  
Surface  
Surface 70% Kokos, 30% Sisal  
70% Coir, 30% Sisal  
70% Coco, 30% Sisal

Breite (ca.)  
Width (approx.)  
Largeur (env.) 400 cm

Rücken  
Backing  
Dos Latex  
latex  
latexé

Gesamtdicke  
Total Height  
Epaisseur 9 mm

Gesamtgewicht (ca.)  
Total weight (approx.)  
Poids total (env.) 2950 g/m<sup>2</sup>

## RANGOON | 2900



Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel  
Item  
Réf. 2900

Nutzschicht  
Surface  
Surface 90% Seegrass, 10% Sisal  
90% seagrass, 10% Sisal  
90% jonc de mer, 10% Sisal

Breite (ca.)  
Width (approx.)  
Largeur (env.) 400 cm

Rücken  
Backing  
Dos Latex  
latex  
latexé

Gesamtdicke  
Total Height  
Epaisseur 7 mm

Gesamtgewicht (ca.)  
Total weight (approx.)  
Poids total (env.) 2250 g/m<sup>2</sup>



LÄUFER  
RUNNERS | TAPIS DE PASSAGES

## BANGALORE | 2200-2230



2200 NATUR  
*nature | nature*



2220 ROT  
*red | rouge*



2210 NATUR/BRAUN  
*red/black | rouge/noir*



2230 ROT/SCHWARZ  
*nature/brown | nature/marron*



BANGALORE | 2220

Artikel  
Item  
Réf. 2200, 2210, 2220, 2230

U/B U/B  
U = unbeschichtet | *unbacked | non-Latexé*  
B = Latexrücken | *with latex backing | Latexé*  
U+B 65/90/120/150/200 cm

Nutzschicht 100% Kokos  
Surface 100% Coir  
Surface 100% Coco

Breite (ca.) 65/90/120/150/200 cm  
Width (approx.)  
Largeur (env.)

Rücken unbeschichtet / Latexrücken  
Backing *unbacked / with latex backing*  
Dos *non-latexé / Latexé*

Gesamtdicke 8/10 mm  
Total Height  
Epaisseur

Gesamtgewicht (ca.) U 2.200 g/m<sup>2</sup>  
Total weight (approx.) B 2.850 g/m<sup>2</sup>  
Poids total (env.)



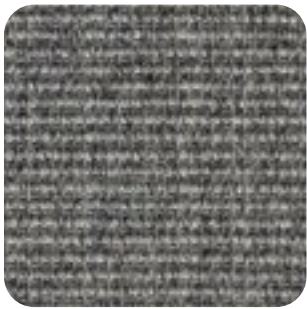
## BRASILIA | 3150



07



80



45



40



10



84

Artikel Item Réf.	3150
U/B	U/B
U = unbeschichtet   <i>unbacked / non-Latexé</i> B = Latexrücken   <i>with latex backing / Latexé</i>	
Nutzschicht Surface	100% Sisal 100% Sisal 100% Sisal
Breite (ca.) Width (approx.)   Largeur (env.)	U 65/90/120/200 cm B 65/90/120/200/400/500* cm * nur Fb. 07/80   nur Fb. 07/80   nur Fb. 07/80
Rücken Backing   Dos	unbeschichtet / Latexrücken <i>unbacked / with latex backing non-latexé / Latexé</i>
Gesamtdicke Total Height   Epaisseur	6/8 mm
Gesamtgewicht (ca.) Total weight (approx.)   Poids total (env.)	U 1.750 g/m <sup>2</sup> B 2.300 g/m <sup>2</sup>

## CAMPINAS | 3570



62



88



10

Auch als Stufenmatte erhältlich.  
Also available as stair mats.  
Disponibles en marchettes d'escalier.

Artikel Item Réf.	3570
U/B	U/B
U = unbeschichtet   <i>unbacked / non-Latexé</i> B = Latexrücken   <i>with latex backing / Latexé</i>	
Nutzschicht Surface Surface	100% Sisal 100% Sisal 100% Sisal
Breite (ca.) Width (approx.) Largeur (env.)	U 65/90/120/200 cm B 65/90/120/200/400cm
Rücken Backing Dos	unbeschichtet / Latexrücken <i>unbacked / with latex backing non-latexé / Latexé</i>
Gesamtdicke Total Height Epaisseur	6/8 mm
Gesamtgewicht (ca.) Total weight (approx.) Poids total (env.)	U 1.980 g/m <sup>2</sup> B 2.580 g/m <sup>2</sup>



» Haut Sie um wenn Sie drauf stehen

---

» It'll blow you away | » Vous aimerez être bousculé



UNVERWÜSTLICH | HEAVY DUTY | DURABLE



### Teppiche & Bodenbeläge aus Polypropylen

Wie wäre es mit einem Update für Ihre Terrasse? Ob drinnen oder draußen, Teppiche und Bodenbeläge aus wetterfestem Polypropylen machen überall eine gute Figur. Sie sind nicht nur sehr belastbar und strapazierfähig, sie sind auch für jedes Wetter außerhalb Ihres gemütlichen Zuhauses geeignet. Denn sie sind, ob Sonne oder Sturm, einfach Unverwüstlich.

#### *Polypropylene Carpets & Floor Coverings*

*How about an update for your terrace? Whether indoors or out, carpets and floor coverings made of weatherproof polypropylene make a good figure everywhere. They are not only very resilient and hard-wearing, they are also suitable for any weather outside your comfortable home. Because they are simply indestructible, whether sun or storm.*

#### *Tapis et revêtements de sol en polypropylène*

*Que diriez-vous d'une mise à jour pour votre terrasse? Que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur, les tapis et les revêtements de sol en polypropylène résistant aux intempéries font bonne figure partout. Ils sont non seulement très robustes et résistants, mais ils sont également adaptés à toutes les conditions climatiques à l'extérieur de votre maison confortable. Parce qu'ils sont tout simplement indestructibles, qu'ils soient soleil ou tempête.*



## SYLT I 6530

Naturlook für Innen und Außen - Draußen gefällig? Kein Problem. Die Qualität Sylt bietet neben der natürlichen Optik mit unterschiedlichen Bindungen auch den Vorteil, dass Sie im Innen- und Außenbereich eingesetzt werden kann. Mit der passenden Bordüre werden die Teppiche zu echten Multitalenten.

*Natural look indoors and outdoors - Nice weather outside? No problem. In addition to its natural look with different weaves, the Sylt quality also has the advantage of being suitable for both indoor and outdoor use. With the matching borders, the carpets become real all-rounders.*

*Aspect naturel pour l'intérieur et l'extérieur - Agréable à l'extérieur? Aucun problème. En plus de l'optique naturelle avec ses diverses combinaisons, la qualité Sylt offre également l'avantage de pouvoir être utilisée dans la zone intérieure et extérieure. Avec la bordure adaptée, les tapis deviennent de multiples talents authentiques.*

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel Item Réf.	6530
Nutzschicht Surface Surface	100 % Polypropylen 100 % Polypropylène 100 % Polypropylène
Breite (ca.) Width (approx.) Largeur (env.)	400 cm
Rücken Backing Dos	gewebt woven tissé
Gesamtdicke Total Height Épaisseur	6 mm
Gesamtgewicht (ca.) Total weight (approx.) Poids total (env.)	1640 g/m <sup>2</sup>

SYLT I 6530  
801 065 POLYPROPYLENBORDÜRE 766





803 001



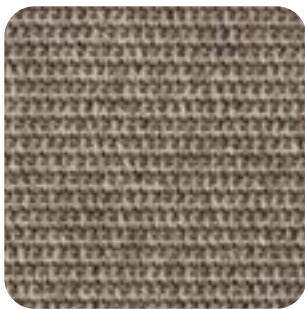
803 060



803 065



803 042



803 040



806 001



806 040



806 042



806 065



806 044



809 004



809 062



809 084



809 040

Die Farben 806 001, 806 065, 809 040 und 809 084 sind auch als Stufenmatte erhältlich.  
 The colours 806 001, 806 065, 809 040 and 809 084 are also available as stair mats.  
 Les couleurs 806 001, 806 065, 809 040 et 809 084 sont disponibles en marches d'escalier.



## AMRUM I 6550

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel Item Réf.	6550
Nutzschicht Surface Surface	100 % Polypropylen 100 % Polypropylene 100 % Polypropylène
Breite (ca.) Width (approx.) Largeur (env.)	400 cm
Rücken Backing Dos	gewebt woven tissé
Gesamtdicke Total Height Épaisseur	6 mm
Gesamtgewicht (ca.) Total weight (approx.) Poids total (env.)	1640 g/m <sup>2</sup>

AMRUM I 6550  
810 043 POLYPROPYLENBORDÜRE 743

Die Farben 810 043 und 810 060 sind auch als Stufenmatte erhältlich.  
The colours 810 043 and 810 060 are also available as stair mats.  
Les couleurs 810 043 und 810 060 sont disponibles en marches d'escalier.





810 001



810 060



810 041



810 043

## AMRUM

Ob auf der Terrasse oder im Wohnzimmer - die Teppichböden der Qualität Amrum machen mit ihren naturbezogenen Farben überall eine gute Figur und fügen sich perfekt in jedes Umfeld ein. Wählen Sie zwischen 4 Farbstellungen Ihren individuellen Superstar, am besten mit einer passenden Bordüre.

*Whether on the terrace or in the living room - carpets of the quality Amrum make vwith their natural colours a good figure everywhere and fit perfectly into any environment. Choose your individual Superstar from 4 colour combinations, preferably with a matching border.*

*Que ce soit sur la terrasse ou dans le salon, les tapis de qualité Amrum, avec leurs couleurs naturelles, font partout bonne figure et s'intègrent parfaitement à tout environnement. Choisissez votre Superstar individuelle parmi 4 combinaisons de couleurs, de préférence avec une bordure assortie.*



**AMRUM | 6550**

810 043 POLYPROPYLENBORDÜRE 743



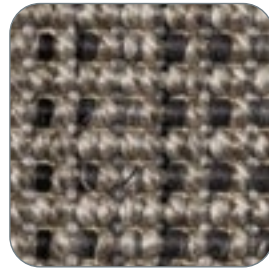


## BALTRUM I 6560

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel Item Réf.	6560
Nutzschicht Surface Surface	100 % Polypropylen 100 % Polypropylene 100 % Polypropylène
Breite (ca.) Width (approx.) Largeur (env.)	400 cm
Rücken Backing Dos	gewebt woven tissé
Gesamtdicke Total Height Epaisseur	6 mm
Gesamtgewicht (ca.) Total weight (approx.) Poids total (env.)	1640 g/m <sup>2</sup>

BALTRUM I 6560  
042 POLYPROPYLENBORDÜRE 743

Die Farben 811 042 und 811 044 sind auch als Stufenmatte erhältlich.  
The colours 811 042 und 811 044 are also available as stair mats.  
Les couleurs 811 042 und 811 044 sont disponibles en marches d'escalier.





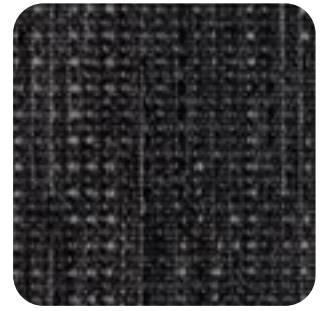
811 062



811 041



811 042



811 044

## BALTRUM

Ein Alleskönner in seiner Perfektion - Baltrum Teppiche sind ganze Allrounder. Ob nun draußen auf dem Balkon oder drinnen im Esszimmer, er macht einfach überall eine gute Figur. Durch seinen melierten Floor sind die Teppiche ein echter Hingucker.

*An all-rounder in its perfection - Baltrum carpets are complete all-rounders. Whether outside on the balcony or inside in the dining room, he simply cuts a fine figure everywhere. His mottled floor makes the carpets a real eye-catcher.*

*Polyvalent dans sa perfection, le tapis Baltrum est un tapis complet et polyvalent. Que ce soit à l'extérieur sur le balcon ou à l'intérieur de la salle à manger, il fait tout simplement bonne figure partout. Son sol tacheté fait des tapis un véritable accroche-regard.*



**BALTRUM | 6560**  
042 POLYPROPYLENBORDÜRE 743





» Weicher Soul für Ihre Füße

---

» Soft soul for your feet | » Relaxez vos pieds





### Teppiche und Bodenbeläge aus Wolle

Natur pur für Ihr Zuhause! Schurwolle und Wolle als robustes, aber wohl weichstes Material, bildet die ideale Grundlage für strapazierfähige Bodenbeläge. Teppiche aus Wolle haben nicht nur einen warmen und wohnlichen Charakter, sie nehmen, durch Ihre von Natur aus dichten Fasern, so gut wie keinen Schmutz auf, wodurch sich kleinere Flecken problemlos reinigen lassen - einfach ein Meisterwerk der Natur!

#### *Wool carpets and floor coverings*

*Pure nature for your home! New wool and wool as robust, but probably softest material, forms the ideal basis for hard-wearing floor coverings. Wool carpets not only have a warm and homely character, they also absorb virtually no dirt thanks to their naturally dense fibres, which makes it easy to clean smaller stains - simply a masterpiece of nature!*

#### *Tapis et revêtements de sol en laine*

*Nature pure pour votre maison ! La laine vierge et la laine comme matériau robuste, mais probablement le plus doux, constituent la base idéale pour des revêtements de sol résistants. Les tapis en laine ont non seulement un caractère chaleureux et accueillant, mais ils n'absorbent pratiquement pas la saleté grâce à leurs fibres naturellement denses, ce qui facilite le nettoyage des petites taches - tout simplement un chef-d'œuvre de la nature!*



## PHOENIX I 5600

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel  
Item  
Réf. 5600

Nutzschicht  
Surface  
Surface 100 % Schurwolle  
100 % New Wool  
100 % Laine Vierge

Breite (ca.)  
Width (approx.)  
Largeur (env.) 400 cm

Rücken  
Backing  
Dos PP Gewebe  
PP Texture  
PP Tissu

Gesamtdicke  
Total Height  
Epaisseur 10 mm

Gesamtgewicht (ca.)  
Total weight (approx.)  
Poids total (env.) 2750 g/m<sup>2</sup>

PHOENIX I 5600  
001 BAUMWOLLBORDÜRE 00

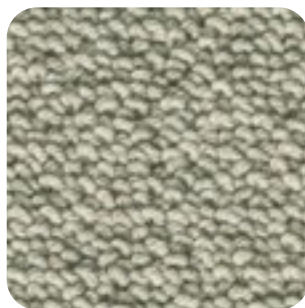




01



06



40



42

## PHOENIX

Durch die edle Loopbindung bekommt diese Qualität einen einzigartigen Look. Wählen Sie zwischen 4 verschiedenen, naturverbundenen Farben.

*The noble loop binding gives this quality a unique look. Choose between 4 different, natural colours.*

*La reliure à boucle noble donne à cette qualité un aspect unique. Choisissez parmi 4 couleurs différentes, naturelles.*



**PHOENIX | 5600**  
001 BAUMWOLLBORDÜRE 00



# BOSTON I 5700

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel 5700

Item  
Réf.

Nutzschicht 80 % Wolle, 10 % Polypropylen, 10 % Polyester  
Surface 80 % Wool, 10 % Polypropylene, 10 % Polyester  
Surface 80 % Laine, 10 % Polypropylène, 10 % Polyester

Breite (ca.) 400 cm  
Width (approx.)  
Largeur (env.)

Rücken PP Gewebe  
Backing PP Texture  
Dos PP Tissu

Gesamtdicke 11 mm  
Total Height  
Epaisseur

Gesamtgewicht (ca.) 2500 g/m<sup>2</sup>  
Total weight (approx.)  
Poids total (env.)

BOSTON I 5700  
42 BAUMWOLLBORDÜRE 46





01



07



60



46



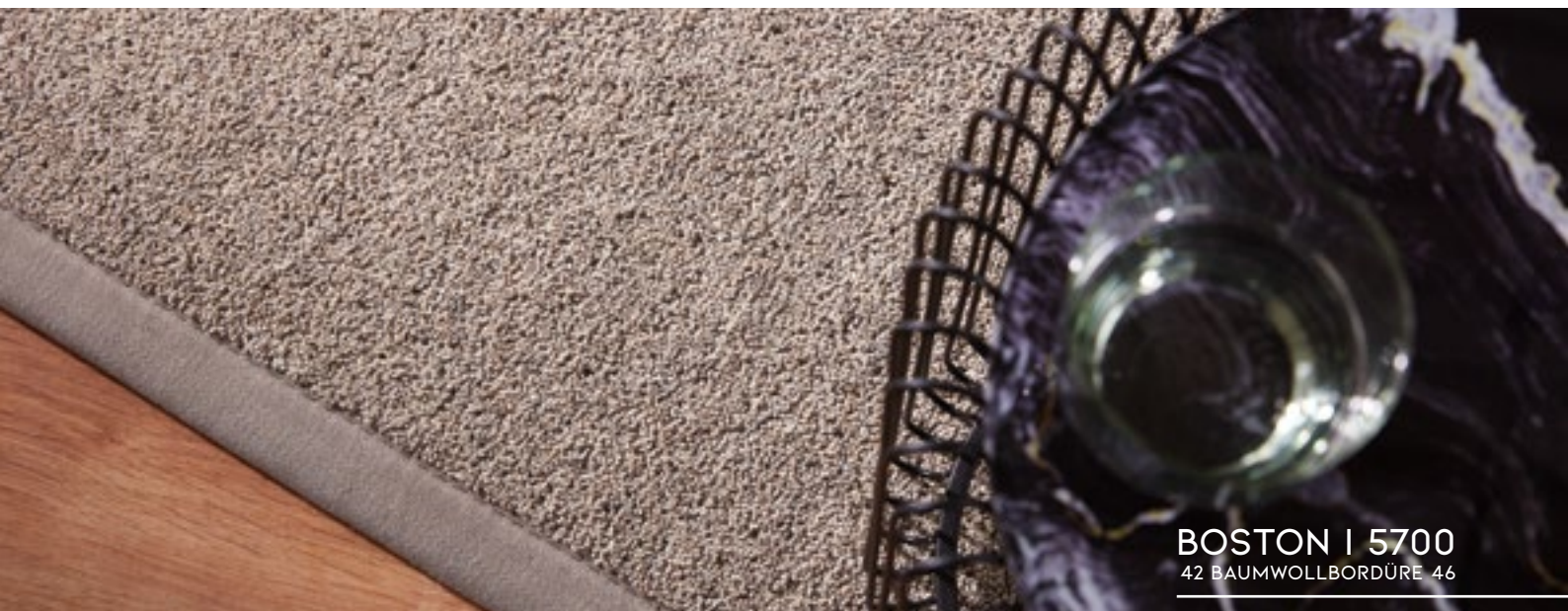
42

## BOSTON

Flauschig trifft schlicht - Sie träumen von einem flauschigen Teppich, der sich perfekt seiner Umgebung anpasst und nicht zu viel wirkt? Dann sind die Bosten Teppiche die perfekte Ergänzung. Durch ihre hellen Erdtöne bringen sie Harmonie in Ihr Zuhause.

*Fluffy meets simple - Do you dream of a fluffy carpet that adapts perfectly to its surroundings and doesn't look too much? Then Bosten carpets are the perfect complement. Their light earth tones bring harmony to your home.*

*Duveteux et simple - vous rêvez d'une moquette moelleuse qui s'adapte parfaitement à son environnement et qui n'a pas trop l'air? Alors les tapis Bosten sont le complément parfait. Leurs tons légers de terre apportent l'harmonie à votre maison.*



**BOSTON | 5700**  
42 BAUMWOLLBORDÜRE 46



## MADISON I 5850

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponibles

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel 5850  
Item  
Réf.

Nutzschicht 100 % Schurwolle  
Surface 100 % New Wool  
Surface 100 % Laine Vierge

Breite (ca.) 400 cm  
Width (approx.)  
Largeur (env.)

Rücken PP Gewebe  
Backing PP Texture  
Dos PP Tissu

Gesamtdicke 7 mm  
Total Height  
Epaisseur

Gesamtgewicht (ca.) 2100 g/m<sup>2</sup>  
Total weight (approx.)  
Poids total (env.)

MADISON I 5850  
61 MICROFASERBORDÜRE 507





00



06



61



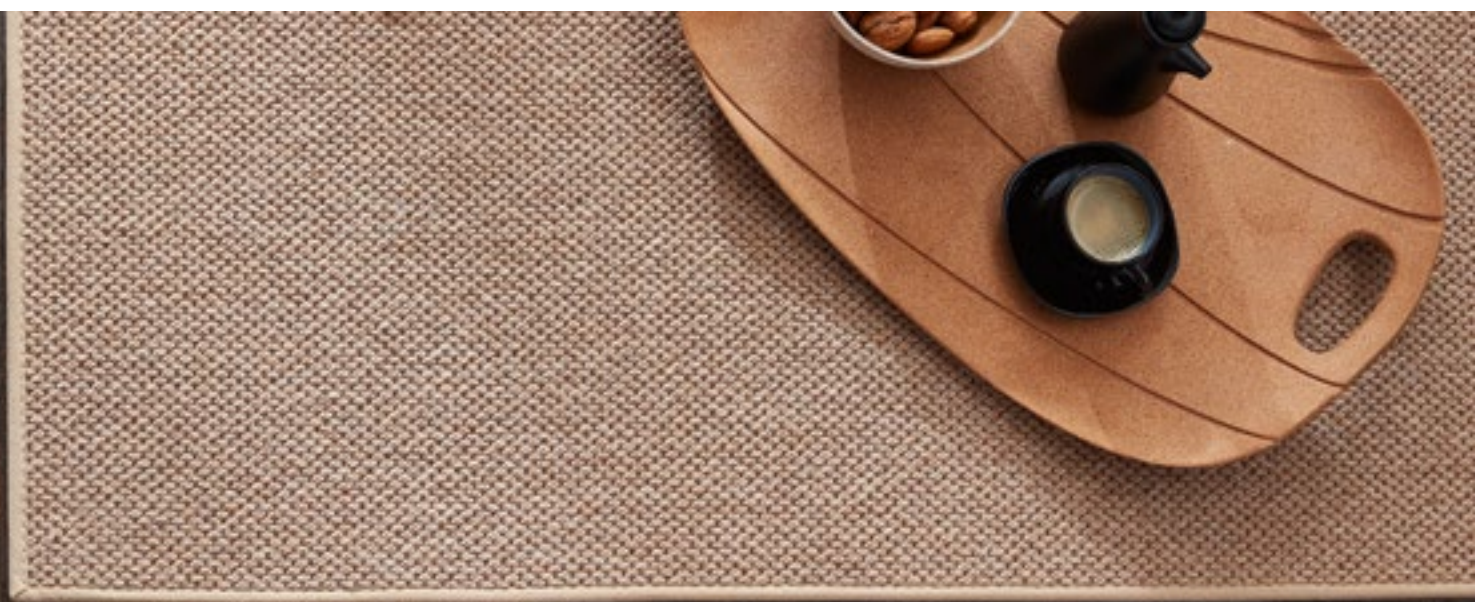
41

## MADISON

Natürlichkeit in ihrer Perfektion - die Qualität Madison ist durch ihr Material aus 100 % Schurwolle die perfekte Ergänzung für alle Wollliebhaber. Die 4 zarten Farben, aus denen Sie wählen können, runden Ihr Zuhause perfekt ab.

*Naturalness in its perfection - Madison quality is the perfect complement for all wool lovers thanks to its 100% virgin wool material. The 4 soft colours you can choose from round off your home perfectly.*

*Le naturel dans sa perfection - La qualité Madison est le complément parfait pour tous les amoureux de la laine grâce à sa matière 100% laine vierge. Les 4 couleurs douces que vous pouvez choisir complètent parfaitement votre intérieur.*



**MADISON | 5850**  
61 MICROFASERBORDÜRE 507



## ATLANTA I 5900

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel  
Item  
Réf. 5900

Nutzschicht  
Surface  
Surface 100 % Schurwolle  
100 % New Wool  
100 % Laine Vierge

Breite (ca.)  
Width (approx.)  
Largeur (env.) 400 cm

Rücken  
Backing  
Dos PP Gewebe  
PP Texture  
PP Tissu

Gesamtdicke  
Total Height  
Epaisseur 7 mm

Gesamtgewicht (ca.)  
Total weight (approx.)  
Poids total (env.) 2300 g/m<sup>2</sup>

ATLANTA I 5900  
02 BAUMWOLLBORDÜRE 00





00



02



06



40



44

### ATLANTA

---

Die Qualität Atlanta besteht zu 100 % aus reiner Schurwolle und ist somit ein natürliches Produkt. Durch den dichten Floor, entsteht eine aufregende Struktur, wodurch sich die Teppiche mühelos in verschiedenste Räume integrieren lassen.

*The quality Atlanta consists of 100% pure new wool and is therefore a natural product. The dense floor creates an exciting structure which allows the carpets to be easily integrated into a wide variety of rooms.*

*La qualité Atlanta est composée à 100% de pure laine vierge et est donc un produit naturel. Le sol dense crée une structure passionnante qui permet aux tapis de s'intégrer facilement dans une grande variété de pièces.*



**ATLANTA | 5900**  
02 BAUMWOLLBORDÜRE 00



» Weicher als das Morgenlicht

---

» Gentler than the morning light | » Plus douce que l'aube





### Teppiche und Bodenbeläge soft

Als perfekte Ergänzung zu den Bodenbelägen aus natürlichen Materialien enthält die Kategorie ZART vielfältige softe Teppiche aus Polypropylen, Polyamid oder Polyester. Mit den natürlichen Farben und dem feinen weichen Flor passen sie sich perfekt jeder Umgebung an und sind für praktisch jedes Zimmer geeignet.

Kreieren Sie sich Ihren persönlichen Wohlfühlteppich.

#### *Soft carpets and floor coverings*

*As a perfect complement to floor coverings made of natural materials, the category GENTLE contains a wide variety of soft carpets made of polypropylene, polyamid or polyester. With their natural colours and fine soft pile, they adapt perfectly to any environment and are suitable for practically any room.*

*Create your own personal feel-good carpet.*

#### *Tapis et revêtements de sol doux*

*En complément parfait des revêtements de sol en matériaux naturels, la catégorie DOUCE contient une variété de moquettes souples en polypropylène, polyamide et polyester. Avec leurs couleurs naturelles et leurs poils fins et doux, ils s'adaptent parfaitement à n'importe quel environnement et s'adaptent à pratiquement n'importe quelle pièce.*

*Créez votre propre tapis de bien-être personnel.*

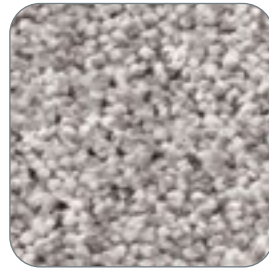


## CALGARY I 7200

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel Item Réf.	7200
Nutzschicht Surface Surface	100 % Polypropylen 100 % polypropylène 100 % polypropylène
Breite (ca.) Width (approx.) Largeur (env.)	400 cm
Rücken Backing Dos	Zweitrücken Second back Deuxième en arrière
Gesamtdicke Total Height Épaisseur	17 mm
Gesamtgewicht (ca.) Total weight (approx.) Poids total (env.)	3050 g/m <sup>2</sup>

CALGARY I 7200  
45 LEINENBORDÜRE 442

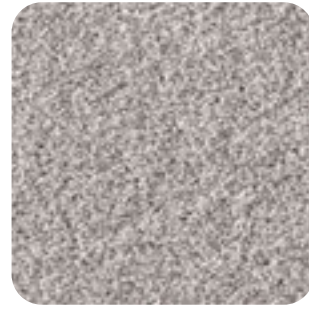




06



61



41



42



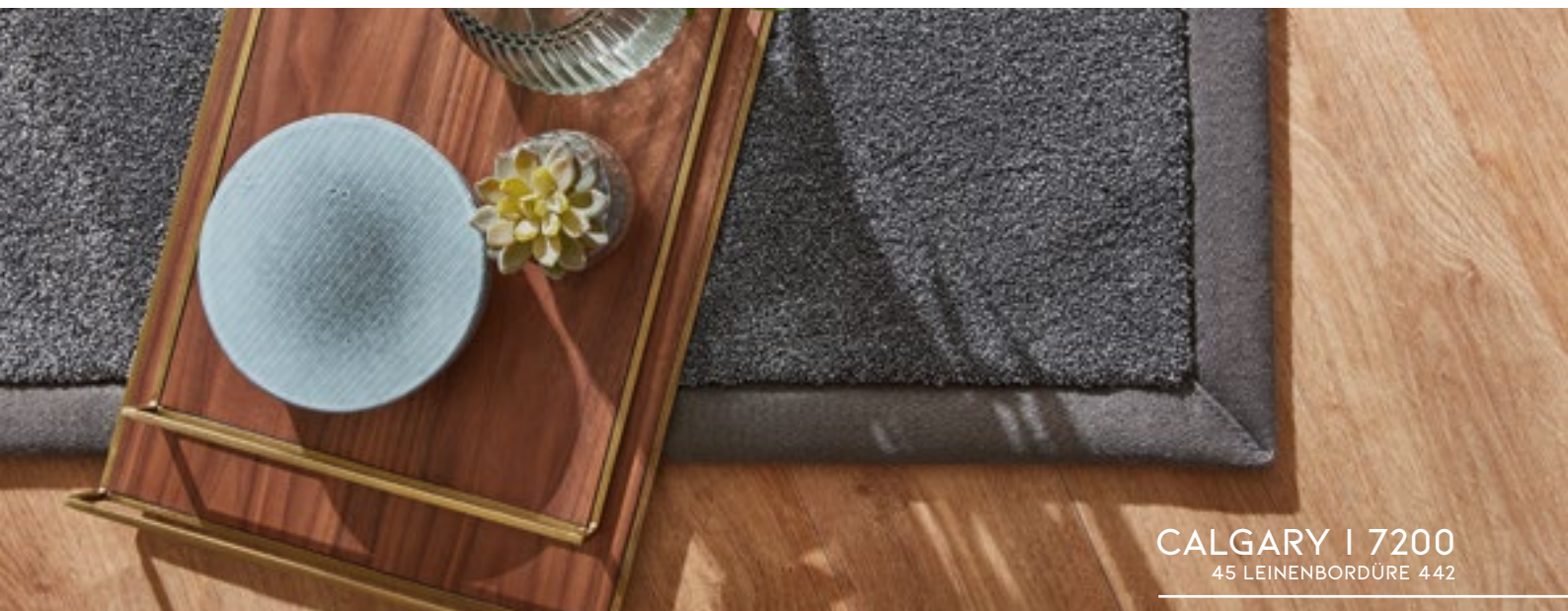
45

## CALGARY

Lassen Sie sich vom feinen und weichen Floor der Calgary Teppiche inspirieren und Ihr Zuhause moderner wirken. Durch seine dezenten Töne passen sich die Teppiche gut Ihrer Umgebung na und fügen sich makellos im Raum mit ein.

*Be inspired by the fine and soft floor of Calgary carpets and make your home look more modern. With their discreet tones, the carpets blend in well with their surroundings and blend in perfectly with the room.*

*Laissez-vous inspirer par le plancher fin et doux des tapis de Calgary et donnez à votre maison un aspect plus moderne. Avec leurs tons subtils, les tapis s'intègrent bien dans leur environnement et s'intègrent parfaitement dans la pièce.*



CALGARY | 7200  
45 LEINENBORDÜRE 442



## EDMONTON | 7500

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel 7500  
Item  
Réf.

Nutzschicht 100 % Polyester  
Surface 100% Polyester  
Surface 100% Polyester

Breite (ca.) 400 cm  
Width (approx.)  
Largeur (env.)

Rücken Zweitrücken  
Backing Second back  
Dos Deuxième en arrière

Gesamtdicke 10 mm  
Total Height  
Épaisseur

Gesamtgewicht (ca.) 2400 g/m<sup>2</sup>  
Total weight (approx.)  
Poids total (env.)

EDMONTON | 7500 00





00



41



43



62



61



11



25

## EDMONTON

---

Ob farbig oder schlicht, Kinderzimmer oder Wohnzimmer - hier ist für jeden was dabei! Überzeugen Sie sich von diesem unvergleichbar flauschigen Floor und machen Sie Ihr Zuhause ein Stückweit gemütlicher. Wählen Sie zwischen 7 Uni Farben Ihr individuelles Wunschmaß!

*Whether coloured or plain, children's room or living room - there is something for everyone! Convince yourself of this incomparably fluffy floor and make your home a bit more comfortable. Choose between 7 plain colours and your individual size!*

*Qu'elle soit colorée ou unie, chambre d'enfant ou salon - il y en a pour tous les goûts ! Laissez-vous convaincre par ce sol incomparablement moelleux et rendez votre maison un peu plus confortable. Choisissez entre 7 couleurs unies et votre taille individuelle!*



# TORONTO I 7600

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel Item Réf.	7600
Nutzschicht Surface Surface	100 % Polyamid 100% Polyamide 100% Polyamide
Breite (ca.) Width (approx.) Largeur (env.)	400 cm
Rücken Backing Dos	Zweitrücken Second back Deuxième en arrière
Gesamtdicke Total Height Epaisseur	9 mm
Gesamtgewicht (ca.) Total weight (approx.) Poids total (env.)	2600 g/m <sup>2</sup>

TORONTO I 7600  
00 BAUMWOLLBORDÜRE 00

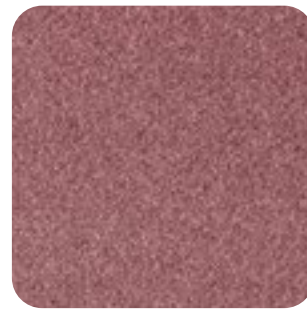




00



06



15



24



41

## TORONTO

Modern & klassisch - erleben Sie diese aufregende Qualität bei sich Zuhause. Die weiche Haptik macht den Teppich zu etwas ganz Besonderem. Entscheiden Sie sich zwischen 5 verschiedenen Farben - möglicherweise noch mit einer farblich passenden Bordüre?

*Modern & classic - experience this exciting quality at home. The soft floor makes the carpet to something very special. Choose between 5 different colours - possibly with a matching border?*

*Moderne et classique - faites l'expérience de cette qualité excitante à la maison. La douceur du toucher rend la moquette très spéciale. Vous avez le choix entre 5 couleurs différentes - éventuellement avec une bordure assortie?*



TORONTO | 7600  
00 BAUMWOLLBORDÜRE 00

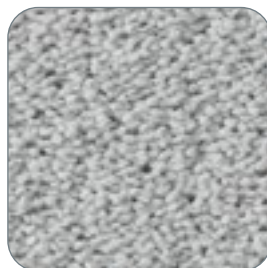


## MONTREAL I 7700

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel 7700  
Item  
Réf.

Nutzschicht 100 % Polypropylen  
Surface 100 % polypropylene  
Surface 100 % polypropylène

Breite (ca.) 400 cm  
Width (approx.)  
Largeur (env.)

Rücken Zweitrücken  
Backing Second back  
Dos Deuxième en arrière

Gesamtdicke 15 mm  
Total Height  
Épaisseur

Gesamtgewicht (ca.) 2690 g/m<sup>2</sup>  
Total weight (approx.)  
Poids total (env.)

MONTREAL I 7700  
41 MICROFASERBORDÜRE 1.5CM 541





01



06



41



42

## MONTREAL

Edel trifft Natur - die erdverbundenen Farben der Montreal Teppiche, wirken edel und werten jeden Raum positiv auf.

*Noble meets nature - the earthy colours of the quality Montreal look noble and enhance every room positively.*

*La noblesse à la rencontre de la nature - les couleurs terreuses des tapis de Montréal.*



MONTREAL | 7700  
41 MICROFASERBORDÜRE 1,5CM 541



## VANCOUVER I 7800

Erhältliche Breiten | Available width | Tailles disponible

400 CM

Detailansicht | Detail view | Vue détaillée



Artikel Item Réf.	7800
Nutzschicht Surface Surface	100 % Polyester 100% Polyester 100% Polyester
Breite (ca.) Width (approx.) Largeur (env.)	400 cm
Rücken Backing Dos	Zweitrücken Second back Deuxième en arrière
Gesamtdicke Total Height Épaisseur	15 mm
Gesamtgewicht (ca.) Total weight (approx.) Poids total (env.)	3180 g/m <sup>2</sup>

VANCOUVER I 7800  
41 BAUMWOLLBORDÜRE 41

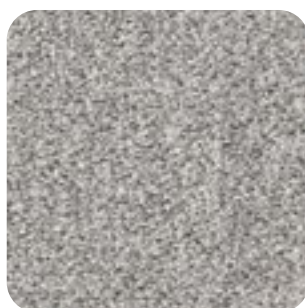




05



06



41



44

## VANCOUVER

Die natürlichen Farben von Vancouver erinnern an Strand und Meer und laden förmlich zur Entspannung ein. Lassen Sie sich von Ihrem Fernweh inspirieren und kombinieren Sie Ihr Zuhause mit einem Stück Auszeit.

*The natural colours of Vancouver are reminiscent of beach and sea and invite you to relax. Let yourself be inspired by your wanderlust and combine your home with a bit of time-out.*

*Les couleurs naturelles de Vancouver rappellent la plage et la mer et vous invitent à la détente. Laissez-vous inspirer par votre soif de voyage et combinez votre maison avec un peu de temps mort.*

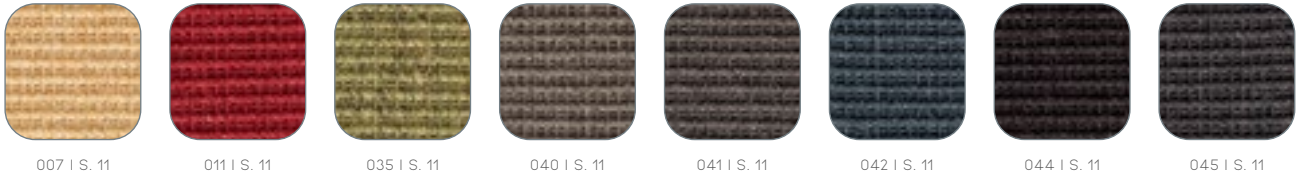


VANCOUVER | 7800  
41 BAUMWOLLBORDÜRE 41

# PRODUKTÜBERSICHT

PRODUCT OVERVIEW / VUE D'ENSEMBLE DES PRODUITS

## CANCUN | 3050



## BRASILIA | 3150

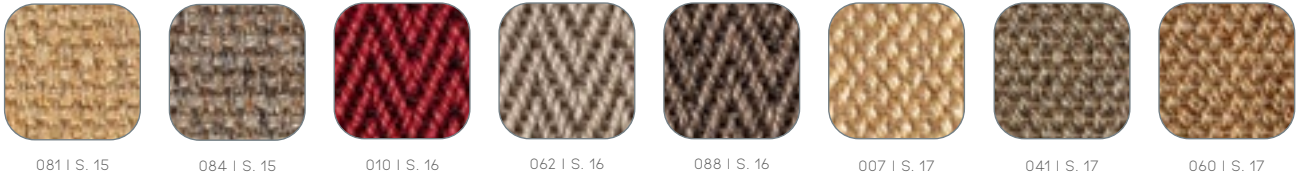


## QUITO | 3230



## CAMPINAS | 3570

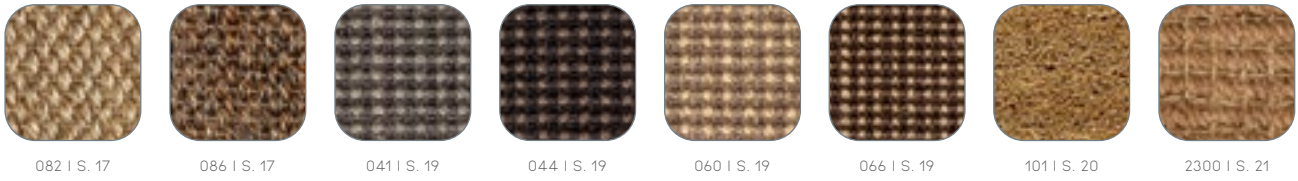
## BARINAS | 3580



## BARUTA | 3590

## KOKOS

## MANGALORE



## RANGOON

## BANGALORE | 2200-2230

## BRASILIA | 3150



## CAMPINAS | 3570

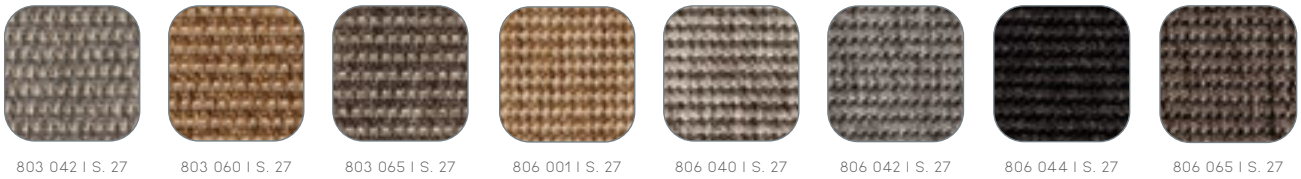
## SYLT | 6530





# PRODUKTÜBERSICHT

PRODUCT OVERVIEW / VUE D'ENSEMBLE DES PRODUITS

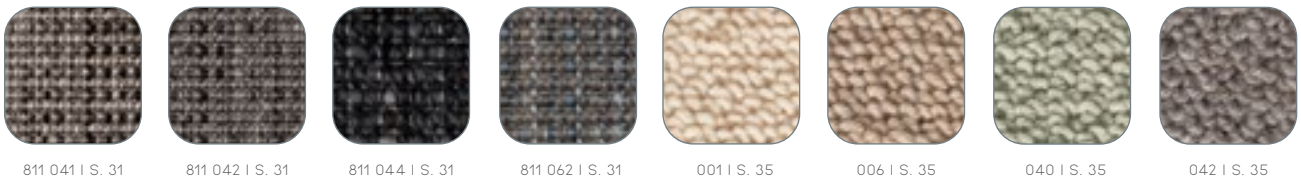


AMRUM | 6550



BALTRUM | 6560

PHOENIX | 5600



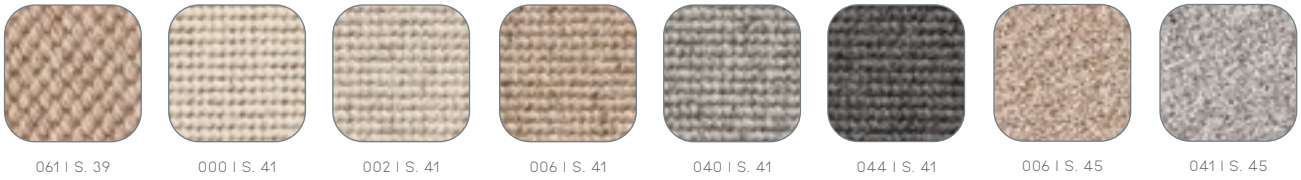
BOSTON | 5700

MADISON | 5850

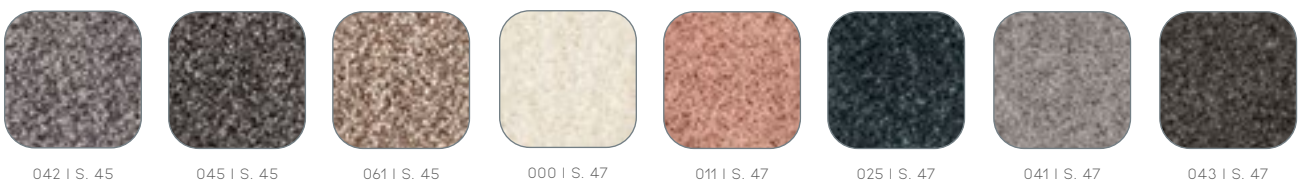


ATLANTA | 5900

CALGARY | 7200

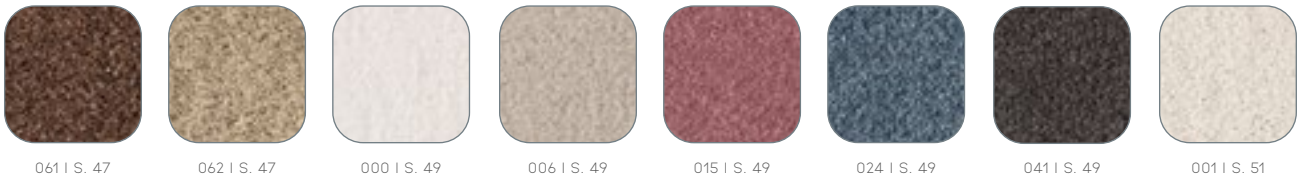


EDMONTON | 7500

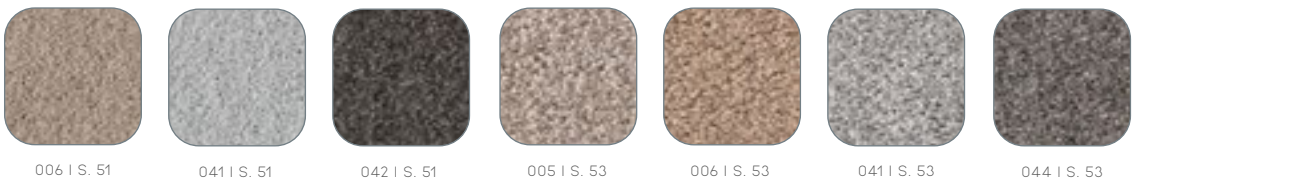


TORONTO | 7600

MONTREAL | 7700



VANCOUVER | 7800



# TECHNISCHE DATEN

## TECHNICAL DATA / DONNEES TECHNIQUES

KATEGORIE CATEGORY CATÉGORIE	ARTIKEL ITEM RÉF.	BEZEICH- NUNG DESCRIPTION DESCRIPTION	NUTZSCHICHT SURFACE SURFACE	BREITE (CA.) WIDTH (APPROX.) LARGEUR (ENV.) CM	RÜCKEN BACKING DOS	GESAMTDICKE (CA.) HEIGHT (APPROX.) ÉPAISSEUR (ENV.) MM	GESAMTGE- WICHT (CA.) TOTAL WEIGHT (APPROX.) POIDS TOTAL (ENV.) G/M <sup>2</sup>	EIGNUNG USAGE QUALIFICA- TION	ZUSATZEIGNUNG ADDITIONAL FEATURES USAGE SUPPLÉMENTAIRE			
	3050/B	Cancun	100% Sisal	400*	Latex	6	1.900					
	3150/B	Brasilia***	100% Sisal	400**	Latex	6	2.300					
	3230/B	Quito	100% Sisal	400	Latex	6	2.850					
	3570/B	Campinas	100% Sisal	400	Latex	8	2.580					
	3580/B	Barinas	100% Sisal	400	PP Vlies	9	2.550					
	3590/B	Baruta	100% Sisal	400	Latex	6	2.230					
	2300/B	Mangalore	70% Kokos, 30% Sisal	400	Latex	9	2.950					
	2900/B	Rangoon	90% Seegrass, 10% Sisal	400	Latex	7	2.250					
	101	Kokosvelours	100% Kokos	400	PVC	16	5.700					
	6530	Sylt	100% Polypropylen	400	gewebt	6	1.640					
	6550	Amrum	100% Polypropylen	400	gewebt	6	1.640					
	6560	Baltrum	100% Polypropylen	400	gewebt	6	1.640					
	5600	Phoenix	100% Schurwolle	400	PP Gewebe	10	2.750					
	5700	Boston	80% Wölle, 10% Polypropylen, 10% Polyester	400	PP Gewebe	11	2.500					
	5850	Madison	100% Schurwolle	400	PP Gewebe	7	2.100					
	5900	Atlanta	100% Schurwolle	400	PP Gewebe	7	2.300					
	7200	Calgary	100% Polypropylen	400	Zweitrücken	17	3.050					
	7500	Edmonton	100% Polyester	400	Zweitrücken	10	2.400					
	7600	Toronto	100% Polyamid	400	Zweitrücken	9	2.600					
	7700	Montreal	100% Polypropylen	400	Zweitrücken	15	2.690					
	7800	Vancouver	100% Polyester	400	Zweitrücken	15	3.180					

### LÄUFER | RUNNERS/TAPIS DE PASSAGES

	2200-2230/U/B	Bangalore***	100 % Kokos	45/90/120/150/200	unb./Latex	8/10	U 2.200/B2.850					
	3150/U/B	Brasilia***	100 % Sisal	65/90/120/200	unb./Latex	6/8	U 1.750/B2.300					
	3570/U/B	Campinas	100 % Sisal	65/90/120/200	unb./Latex	6/8	U 1.980/B 2.580					

\* Farben: 07, 41, 50 auch in 500 cm Breite erhältlich.

\* Colours: 07, 41, 50 also available in 500 cm width.

\* Couleurs: 07, 41, 50 also available in 500 cm width.

\*\* Farben: 07, und 80 auch in 500 cm Breite erhältlich

\*\* Colours: 07 and 80 also available in 500 cm width.

\*\* Couleurs: 07 et 80 aussi disponible en 500 cm largeur.

\*\*\* Um eine optische Beeinträchtigung durch Stuhlrollen zu vermeiden, empfehlen wir handelsübliche Stuhlrollenunterlagen.

\*\*\* In order to avoid visual damages trough office-chair.rolls we recommend commercially available underlays.

\*\*\* Pour assurer la longévité de votre sol, nous vous conseillons la pose d'une plaque translucide de protection.

B = Latexrücken | with latex backing | dos latexé

U = unbeschichtet | unbacked | dos non-latexé

Kleine Unregelmäßigkeiten in Struktur und Farbe machen den Reiz von Naturfasern aus.

Small irregularities add to the appeal of natural fibres.

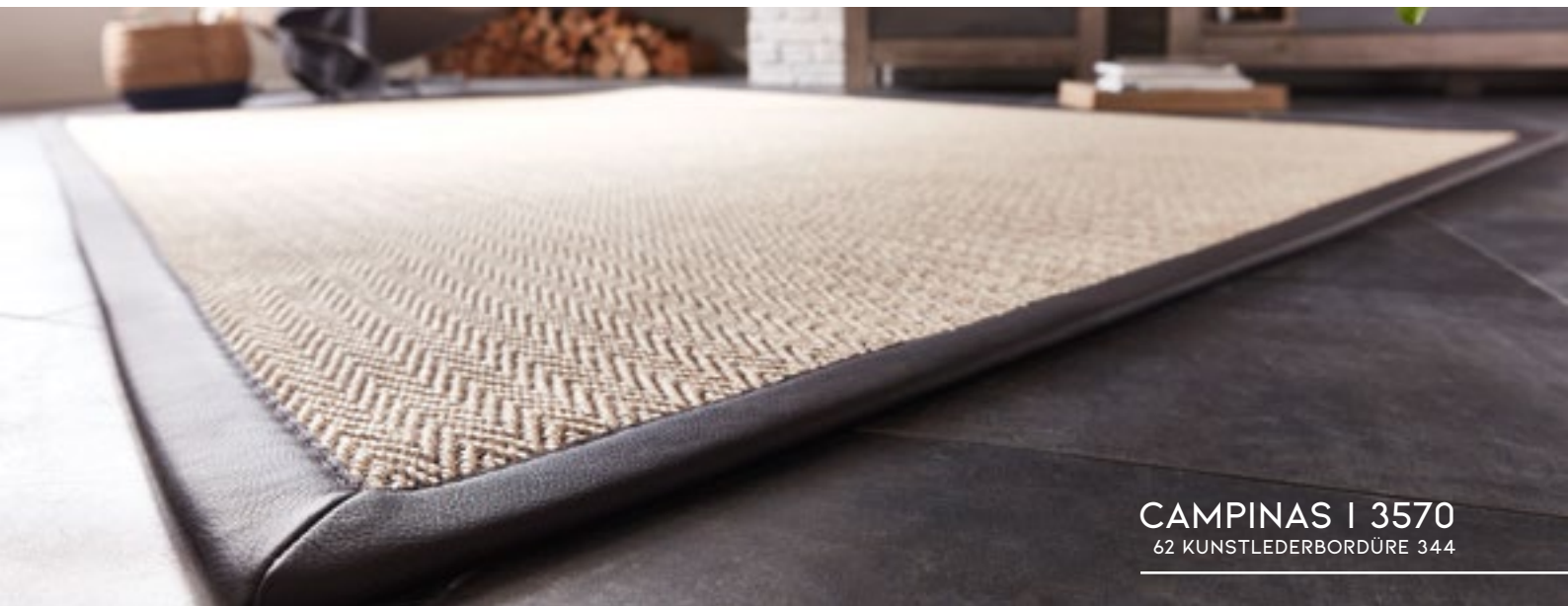
Des petites irrégularités font tout l'attrait de fibres naturelles.

Wichtiger Hinweis Bordüreenteppiche: Übersteigt die Länge das 2,5-fache der Breite, besteht das Risiko der Wellenbildung.

Important advice border rugs: the length may not exceed 2,5 times the width in order to avoid wave formation of the rug.

Renseignement important tapis bordés: la longueur ne doit pas dépasser 2,5 fois la longueur pour éviter une ondulation du tapis.



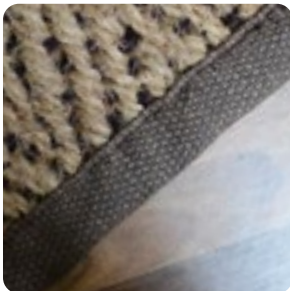


CAMPINAS | 3570  
62 KUNSTLEDERBORDÜRE 344

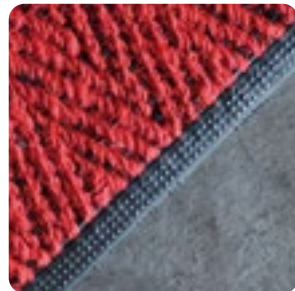
Setzen Sie unsere Natur- und Teppichbodenqualitäten durch die passende Bordüre oder eine Veredelung der Teppichkante ins rechte Licht. Entdecken Sie Ihren individuellen Stil: robust und strapazierfähig wird es beispielsweise mit einer Polypropylenbordüre oder einer Vulkanisierung der Läuferkanten. Besonders edel und elegant wirken Microfaser- und Lederbordüren. Bei uns finden Sie Bordüren passend für jeden Wohnstil.

*Bring out the best with our natural fibres and soft floor qualities with a matching border or edge refinements. Discover your personal style: a polypropylene border or vulcanised edging, for example, can create a robust, heavy-duty effect, while microfibre and leather borders look particularly classy and elegant. We've got borders to suit any style.*

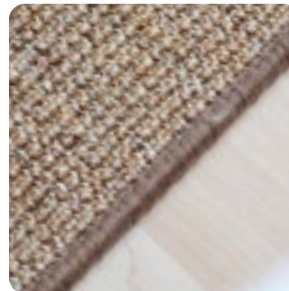
*Mettez en avant les qualités de nos fibres naturels et nos moquettes dans la bonne lumière avec le bon bord ou un raffinement du bord de la moquette. Découvrez votre style individuel : robuste et résistant, par exemple, avec une bordure en polypropylène ou la vulcanisation des bords du tapis de passage. Les bordures en microfibrés et en cuir ont un effet particulièrement noble et élégant. Chez nous, vous trouverez les bordures adaptées à votre style de logement.*



Band  
border | bordure



Vulkokante  
Vulcanised rubber border | Vulcanisation



Ketteln  
Embroidered edge | Surjet

Hinweis zur Lederbordüre: Lederhäute sind naturbedingt max. 200 cm lang, daher sind Ansatznähte in der Bordüre unvermeidbar.



# BORDÜREN

## BORDERS / BORDURES

### MADE IN GERMANY

Die Bordürenteppiche werden in unserer hauseigenen Konfektionsabteilung nach Ihren Wünschen vernäht. Ein echtes Stück Handarbeit, das nach dem Zuschnitt Ihren Teppich veredelt. Durch die eigene Fertigung sind Bordürenteppiche schon nach einer Woche lieferbar.

*All the bordered rugs are manufactured in our own factory according to your wishes. A real piece of hand-work, customised to your specification. By controlling the manufacturing process ourselves we are able to supply all bordered rugs in one week from receipt of your order.*

*Les bordures de nos tapis sont cousues dans nos propres ateliers de confection selon vos souhaits. Un vrai travail manuel qui donne toute sa valeur au tapis. Les tapis bordés sont réalisés en une semaine.*

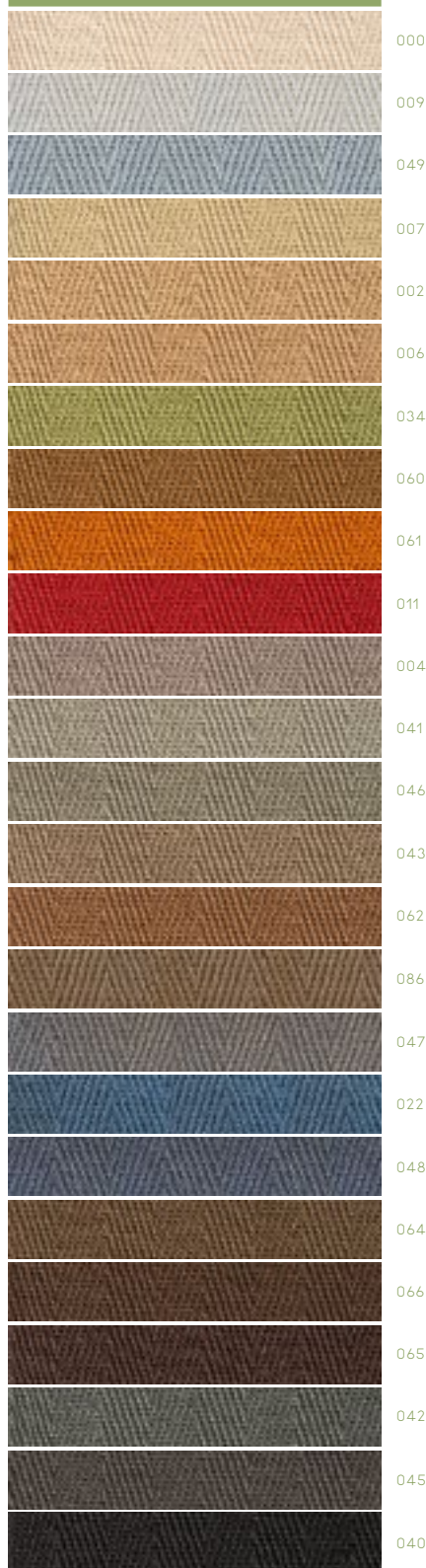
#### LEINENBORDÜRE LINEN BORDER BORDURE EN LIN

CA./APPROX./ENV. 6 CM SICHTBAR / VISIBLE



#### BAUMWOLLBORDÜRE COTTON BORDER BORDURE EN COTTON

CA./APPROX./ENV. 5 CM SICHTBAR / VISIBLE



#### EINFASSBAND PASPEL OUTDOOR / UNI EDGE BINDING PIPING OUTDOOR / UNI BORDURE PASSEPOIL OUTDOOR / UNI

CA./APPROX./ENV. 1.5 CM SICHTBAR / VISIBLE



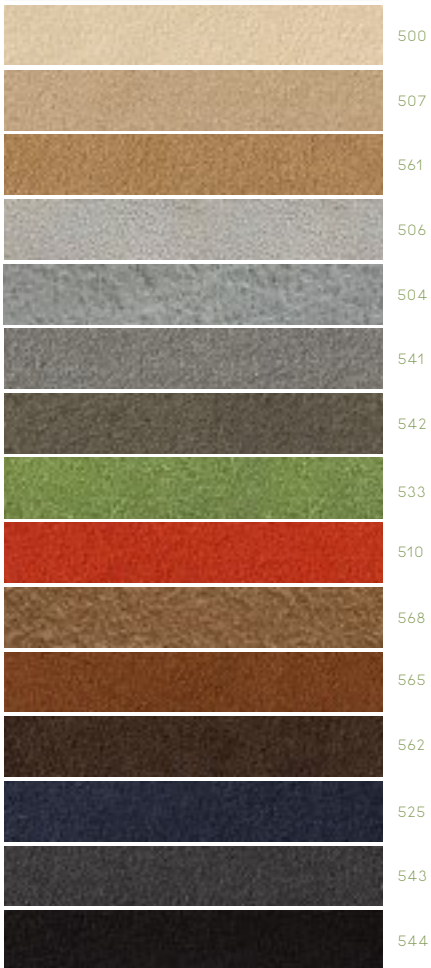


# BORDÜREN

BORDERS | BORDURES

## MICROFASERBORDÜRE MICROFIBER BORDER BORDURE EN MICROFIBRE

CA./APPROX./ENV. 1,5 ODER 5 CM SICHTBAR / VISIBLE



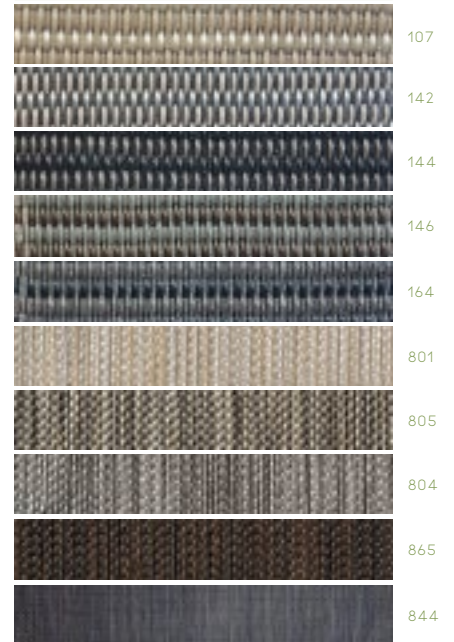
## KUNSTLEDERBORDÜRE SYNTHETIC LEATHER CUIR SYNTHÉTIQUE

CA./APPROX./ENV. 6 CM SICHTBAR / VISIBLE



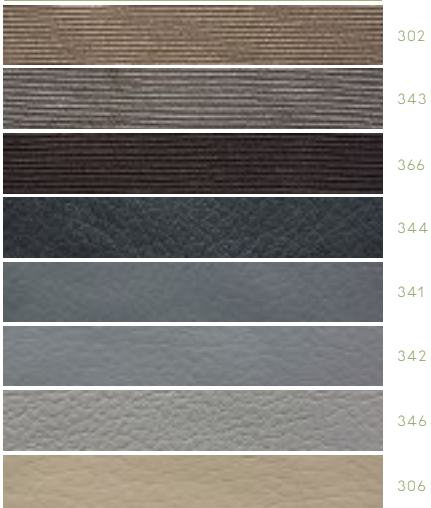
## GEMUSTERTE BORDÜRE PATTERNED BORDER BORDURE À MOTIFS

CA./APPROX./ENV. 6 CM SICHTBAR / VISIBLE



## KUNSTLEDERBORDÜRE OUTDOOR SYNTHETIC LEATHER OUTDOOR CUIR SYNTHÉTIQUE OUTDOOR

CA./APPROX./ENV. 5 CM SICHTBAR / VISIBLE



## POLYPROPYLENBORDÜRE POLYPROPYLENE BORDER BORDURE EN POLYPROPYLÈNE

CA./APPROX./ENV. 5 CM SICHTBAR / VISIBLE



# ARMADA SHOP

ARMADA SHOP | ARMADA SHOP

Unsere individuell gestalteten Armada Shops bilden das gesamte Spektrum der Möglichkeiten ab und helfen so, dem Kunden die Entscheidung vor Ort einfach zu machen. Original Materialien, Bordüren und fertige Teppiche geben einen umfassenden Einblick in die zahllosen Möglichkeiten. Hier wird garantiert jeder Interessierte fündig.

*Our individually designed natural fibre Armada shops show the full range of possibilities and help the customer to make a decision. Original materials, borders and finished rugs give a comprehensive insight into the large possibilities. This will certainly find anyone interested.*

*Nos présentations des Armada fibres naturelles, qui sont individuellement conçues, représentent toutes les possibilités de notre gamme de produits et assistent les clients à la prise de décision. Matériaux originaux, bordures et tapis donnent une impression détaillée de nos nombreuses possibilités. Chaque personne intéressée trouvera quelque chose.*







ARMADA Box

Art.-Nr. 19542  
Art.-No.  
Réf.

Größe (ca.) 48 x 27 x 36 cm  
Size (approx.)  
Taille (env.)



Armada Klappkarte Naturfaser  
Folding card natural fibre  
Carte pilante fibre naturelle

Art.-Nr. 19584  
Art.-No.  
Réf.

Größe (ca.) 7 x 35 x 45 cm  
Size (approx.)  
Taille (env.)



ARMADA Mustersäule  
sample column  
colonnnette de modèles

Art.-Nr. 20287  
Art.-No.  
Réf.

Größe (ca.) 150 x 54 x 54 cm  
Size (approx.)  
Taille (env.)



ARMADA Teppichbox  
carpet box  
boîte de moquettes

Art.-Nr. grau | grey | gris | 20975  
Art.-No. weiß | white | blanc | 20976  
Réf. schwarz | black | noir | 20977  
eiche | oak | chêne | 20978

Größe (ca.) 120 x 80 x 60 cm  
Size (approx.)  
Taille (env.)

# REINIGUNG UND PFLEGE

## CLEANING AND CARE | ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### REINIGUNG UND PFLEGE

Grundsätzlich empfehlen wir Ihnen als vorbeugende Maßnahme den Einsatz unserer Schmutzfangmatten. Integrierte Sauberlaufzonen verhindern im Vorfeld bis zu 90% des Schmutzeintragens. Für eine lange Lebensdauer und viel Freude an Ihrem Naturfaserbodenbelag ist natürlich eine regelmäßige Unterhaltsreinigung mit handelsüblichen Bürstsaugern ein Muss. Darüber hinaus können Grundreinigungen und Maßnahmen zur Fleckentfernung notwendig werden.

### GRUNDREINIGUNG

Grundreinigungen von Naturfaserbodenbelägen sollten von entsprechenden Fachleuten vorgenommen werden. Ein Sprühextraktionsverfahren ist hier nicht zu empfehlen, da Naturfasern nicht durchnässt werden dürfen. Dies kann zu Veränderungen in Größe und Farbe führen. Auch Wellenbildung und Wasserflecken können die Folge sein.

### FLECKENTFERNUNG

Einschlägige Hersteller für Reinigungsmittel bieten für alle Arten von Flecken entsprechende Fleckentferner mit Vorgehensweisen zur Anwendung an. Von uns einige zusätzliche Tipps und Empfehlungen.

Festes Rubbeln mit Korken oder Blockkork entfernt grobe Verunreinigungen aus Naturfasern wie Sisal und Kokos. Flecken sollten nie direkt behandelt werden, sondern über ein zwischengelegtes Tuch aufgenommen werden. Hierbei bitte mehr tupfen als reiben. Versehentlich zuviel eingebrachte Feuchtigkeit abtupfen und eventuell zusätzlich mit einem Föhn ablüften und trocknen. Entstandene Wasserflecken können auch erfolgreich mit handelsüblichen Entfeuchtungsgranulaten entfernt werden, wobei auch hier ein saugfähiges Tuch zwischengelegt werden sollte. Farbnuancierungen in der Farbgebung und Strukturunterschiede in der Faser sind Beweis für die Authentizität dieser Naturprodukte. Wir wünschen Ihnen viel und langjährige Freude mit den Naturfaserbodenbelägen von ASTRA.

### CLEANING AND CARE

*Regular care and cleaning, in addition to correct fitting, is the main factor for the durability of textile floor coverings. Natural fibres such as coconut, sisal and seagrass have a porous surface similar to wood. Therefore soiling should be removed as quickly as possible as soon as it has occurred and liquids should be absorbed immediately with a cloth. Cleaning of stains that have dried or been trodden in requires considerably more trouble and is in general more difficult than immediate removal.*

### BASE-CLEANING

*Only the particular cleaning-shampoos for the natural fibre should be applied. Important: the imbrue is to avoid under all circumstances! Through staining caused alterations (e.g. discolorations, rotting, disruption etc.) can impact the effectiveness. Spray the foam-mist on the floor-covering and amass it consistently with a brush of natural fibres in the floor-covering. After drying, the bounded dirt can be exhausted by a (brush-) vacuum cleaner.*

### SPOT CLEANING

*For especially stubborn stains use the spot remover, which is available at your local retailer. Very important!: Before use, test the material on an inconspicuous area for colour fastness and material resistance. Spray the spot remover directly onto the stain and dab dry with a clean, dry cloth. When treating older stains, it might be helpful to work the spot remover fluid into the material by using a soft brush. Leave to work for a few minutes, then remove the loosened dirt with an absorbing cloth. Do not rub – you might spread the dirt! Use a cloth soaked with lukewarm water for the followup treatment and dab the area thoroughly again with a dry clean cloth. Reminders of the spot remover can be brushed away after the treated material has completely dried.*

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

*Un entretien et nettoyage régulier sont, en plus d'une pose professionnelle, la condition indispensable pour une longue durée d'utilisation des revêtements de sol textiles. Les fibres naturelles telles que le sisal, le coco, le bambou et le jonc de mer sont, au même titre que le bois, dotées d'une surface poreuse. De ce fait, dans la mesure du possible, il est important de nettoyer les salissures immédiatement après leur apparition et d'éponger de suite les liquides avec un chiffon. Le nettoyage de taches sèches ou ayant déjà pénétré les fibres est en général beaucoup plus difficile et sera couronné de moins de succès. L'entretien quotidien doit se faire par un aspirateur ou bien par un balai mécanique (type «biselle»). Nous conseillons vivement, un aspirateur muni de brosses rotatives. Ce dernier retire la saleté qui se trouve en profondeur dans les revêtements de sol. Afin d'éviter d'abîmer le revêtement, il est conseillé de prendre des brosses à poils souples. En ce qui concerne la laine vierge, surtout pour les revêtements «berberes», il est recommandé d'utiliser un aspirateur à buse sans brosses.*

### NETTOYAGE EN PROFONDEUR

*Pour ce dernier, il est conseillé d'utiliser un shampoing en spray (nettoyant à sec) adapté à chaque type de fibres naturelles. Important! Il est indispensable de ne pas trop humidifier le revêtement. Une dégradation de la fibre (décoloration, pourrissement, décomposition) causée par la saleté peut altérer l'efficacité du détachant. Régler la tête sur le jet vaporisateur. Vaporiser régulièrement la surface à traiter. A l'aide d'une brosse, faire pénétrer soigneusement le produit dans le revêtement. Laisser sécher. Ensuite passer l'aspirateur à brosses pour éliminer les saletés ainsi retenues par le produit.*

### DÉTACHANT

*Important! Avant d'utiliser le détachant, il est absolument nécessaire de tester les dégâts possibles sur une partie cachée du textile à traiter. Vaporiser directement le détachant adéquate sur la tache ou bien tamponner celle-ci avec un chiffon imprégné. Pour les taches plus anciennes, vous pouvez améliorer son efficacité en faisant pénétrer le détachant à l'aide d'une brosse. Laisser agir quelques minutes. Essuyer avec un chiffon absorbant la poussière ainsi décollée. Ne jamais gratter vous risqueriez ainsi d'élargir la tache. Utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède pour une deuxième application sur la tache. Tamponner soigneusement pour sécher. Brosser avec soins les éventuels restes du détachant.*



# VERLEGEANLEITUNG

## LAYING INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE POSE



### ALLGEMEINE HINWEISE:

Den Bodenbelag vor dem Verlegen auf eventuelle Fehler prüfen. Offensichtliche Fehler können bei bereits zugeschnittenen Waren nicht mehr reklamiert werden. Grundsätzlich empfehlen wir bei vollflächiger Verlegung eine vollflächige Verklebung. Alle technischen Daten, Eignungszusagen und Gewährleistungen beziehen sich ausschließlich auf fest mit dem Untergrund verbundene Ware. Naturfaserprodukte sind nicht zu 100 % dimensionsstabil. Zu beachten sind hierbei auch die unterschiedlichen Eigenschaften. Während sich Kokos bei Aufnahme von Feuchtigkeit ausdehnt, schrumpft Sisal einmalig. Da Naturfaserbodenbeläge bei Luftfeuchtigkeitsschwankungen in ihrer Größe variieren, sollten sie deshalb vor dem groben Zuschnitt ca. 20-24 Stunden ausliegen. Außerdem sollten Teppichbahnen einen Dimensionszuschlag von 2% bekommen, um eventuelle Schrumpfungen auszugleichen. Gerade bei harten Naturfasern ist ein häufiger Klängenwechsel der Teppichmesser notwendig, ca. alle 3-5 Meter, da das Messer zu 100% scharf sein sollte. Alternativ hierzu steht die Trapezklinge, die an einer Metallschiene geführt wird, als Option. Die Kanten von Naturfaserbodenbelägen müssen nach jedem Zuschneiden sehr sorgfältig behandelt werden, damit sich die angeschnittenen Kettfäden nicht vom Schussfaden trennen.

#### 1. Vorbereitung

Stellen Sie sicher, dass sich keine Unebenheiten und Risse im Unterboden befinden. Diese ggf. mit Spachtelmasse ausgleichen. Der Unterboden muss trocken, frei von Schmutz und Kleberresten sein. Entfernen Sie außerdem Sockelleisten und alte Bodenbeläge.

#### 2. Bodenbelag auslegen

Legen Sie den Teppich lose und spannungslos auf den ebenen und ggf. grundierten Untergrund im gewünschten Raum aus. Beachten Sie dabei auch Fenstervorsprünge o. ä. beim Auslegen. Verlegen Sie den Boden mit der Florrichtung in Hauptblickrichtung des Raumes. Lassen Sie den Teppich an den Wänden ca. 10 cm überstehen. Naturfaserbodenbeläge müssen sich erst akklimatisieren, bevor sie nach frühestens 20 Stunden verklebt werden können. Bei vollflächiger Fixierung/Verklebung von Kunstfaserteppichen jedoch, kann sofort mit den Verlegearbeiten begonnen werden. Bedingt durch unterschiedliche Rückenkonstruktionen bedarf es verschiedener Klebstoffe. Die Klebstoffindustrie bietet hierfür entsprechende Produkte an.

#### 3. Vorschneiden

Drücken Sie den Bodenbelag mit einer Schneidekante in die Seitenkanten des Raumes. Anschließend schneiden Sie mit einem Teppichmesser den Bodenbelag grob vor. Lassen Sie dabei ca. 5 cm stehen.

#### 4. Vollflächiges Verkleben

Nun wird der Bodenbelag auf dem Boden verklebt. Sie können zum Befestigen, je nach Nutzung, Spezialkleber, einen handelsüblichen Kleber für textile Bodenbeläge oder doppelseitigen Klebeband verwenden. Wobei Klebeband eher für die Verlegung von Kunstfaserteppichen empfohlen wird. Die Auftragsmenge eines Klebers ist abhängig von der Rückenstruktur. Verwenden Sie bei einer groben Struktur des Rückens mehr und bei einer etwas feineren Struktur etwas weniger Kleber. Achten Sie beim Verlegen von Naturfaserbodenbelägen unbedingt darauf, dass der verwendete Kleber auch für Naturfaserbodenbeläge geeignet ist. Schlagen Sie zuerst eine Bahnhälfte um und verteilen Sie den Kleber vollflächig bis zum Rand. Rollen Sie die Bahnhälfte unter Druck von innen nach außen und drücken Sie den Bodenbelag in das noch feuchte Klebstoffbett. Verwenden Sie hierfür einen breitflächigen Gegenstand, bspw. eine große Papprolle oder eine Walze. Gegebenenfalls können hierbei noch kleinere Korrekturen vorgenommen werden.

#### 5. Innenecken / Außenecken anpassen

Drücken Sie nun einfach die überstehenden Stücke in die Ecke.

Innenecken: Schneiden Sie dazu die Innenecken diagonal ein. Dabei aber nicht ganz bis zum Boden. Drücken Sie nun einfach die überstehenden Stücke in die Ecke. Danach können Sie alle noch überstehenden Reste in den Innenecken vollständig abtrennen. Außenecken: Drücken Sie den Bodenbelag fest in die Ecke und schneiden Sie entlang der Außenecke den überschüssigen Bodenbelag ab. Schneiden Sie dabei nicht ganz bis zum Boden.

#### 6. Zweite Bahn

Reicht eine Bahn nicht aus, müssen Sie ansetzen/nahten. Legen Sie zuerst die lose Bahn etwa 3 bis 5 cm über die schon verklebte Bahn und schneiden Sie mit einem Teppich- oder einem elektrischen Kreismesser beide Bahnen durch (Doppelschnitt). So wird ein nahtloser Anschluss erzielt. Achten Sie darauf, dass das Muster und die Laufrichtung des Flores zueinander passen. Die Richtung, in die der Floor fällt, ist die Laufrichtung. Nach dem gleichmäßigen Auftragen des Klebers wird jetzt die geschnittene Bahn in den noch feuchten Kleber eingebettet. Es ist sehr wichtig, dass die Schnittkanten ebenfalls mit etwas Kleber versehen sind und sie dann leicht gewölbt im Klebebett gegeneinander geschoben werden können. Nehmen Sie sich zum Auftragen des Klebers an die Schnittkanten einen Zahnspatel oder einen Pinsel zur Hilfe und achten Sie darauf, dass kein Kleber an die Oberfläche gelangt. Für die richtige Verklebetechnik beachten Sie bitte Schritt 4.

#### 7. Feinarbeiten

Entlang der eingedrückten Markierung an den Wänden, können die restlich abstehenden Reste mit einer Hakenklinge oder einem Teppichmesser entfernt werden. Danach sollte der Bodenbelag entlang der Wände mit Sockelleisten, bspw. aus Holz oder Kunststoff, versehen werden. An Türcargen und Schwellen ist Maßarbeit erforderlich. Den Teppich mit der stumpfen Seite des Messers in die Kante drücken, dann etwa einen halben Zentimeter abschneiden. Den kurzen Teppichüberstand mit dem Messer unter die Türschwelle drücken.

#### Verlegung von Läuferware auf Treppen

Die sollte möglichst ohne Verklebung verlaufen. Der Läufer wird in den Winkeln der Stufen mit Fixierstangen, erhältlich im Fachhandel, gehalten und am Beginn der obersten Stufe fest mit dem Untergrund, mit Hilfe einer Teppichschiene, verschraubt.

# VERLEGEANLEITUNG

## LAYING INSTRUCTIONS | INSTRUCTIONS DE POSE



### GENERAL NOTES:

Check the floor covering for any defects before laying. Obvious defects cannot be claimed for goods that have already been cut to size. In principle, we recommend full-surface gluing for full-surface laying. All technical data, suitability promises and warranties refer exclusively to goods firmly bonded to the subfloor.

Natural fibre products are not 100% dimensionally stable. The different properties must also be taken into account. While coco expands when absorbing moisture, sisal shrinks once. As natural fibre floor coverings vary in size with fluctuations in humidity, they should therefore be left for approx. 20-24 hours before being roughly cut to size. In addition, carpet sheets should be given a dimensional allowance of 2% to compensate for any shrinkage.

Especially with hard natural fibres, the carpet knives must be changed frequently, approx. every 3-5 metres, as the knife should be 100% sharp. Alternatively, the trapezoidal blade, which is guided on a metal rail, is available as an option. The edges of natural fibre floor coverings must be treated very carefully after each cutting operation to ensure that the cut warp threads do not separate from the weft threads.

#### 1. Preparation

Make sure that there are no unevenness or cracks in the subfloor. If necessary, level these out with levelling compound. The subfloor must be dry and free of dirt and adhesive residues. Also remove skirting boards and old floor coverings.

#### 2. Laying out the floor cover

Lay out the carpet loosely and without tension on the even and, if necessary, primed subfloor in the desired room. When laying out the floor cover, pay attention to window projections or similar. Lay the floor with the pile direction in the main viewing direction of the room. Allow the carpet to protrude approx. 10 cm from the walls.

Natural fibre floor coverings must first acclimatise before they can be glued down after 20 hours at the earliest. However, if synthetic fibre carpets are fixed/glued over the entire surface, installation work can begin immediately. Due to different back constructions, different adhesives are required. The adhesive industry offers corresponding products for this purpose.

#### 3. Pre-cutting

Press the floor cover into the side edges of the room with a cutting edge. Then roughly pre-cut the floor cover with a carpet knife. Leave about 5 cm.

#### 4. Gluing over the entire surface

Now the floor cover is glued to the floor. You can use special glue, a commercial glue for textile floor coverings or double-sided adhesive tape to fix the carpet, depending on its use. Adhesive tape is more recommended for laying synthetic fibre carpets. The amount of adhesive applied depends on the structure of the backing. Use more adhesive for a coarse structure of the backing and slightly less adhesive for a slightly finer structure. When laying natural fibre floor coverings, make absolutely sure that the adhesive used is also suitable for natural fibre floor coverings.

First fold over one half of the sheet and spread the adhesive over the entire surface up to the edge. Roll the half sheet from the inside out under pressure and press the floor covering into the still damp adhesive bed. Use a wide object, e.g. a large cardboard roll or a roller. If necessary, even smaller corrections can be made.

#### 5. Adjusting inside corners / outside corners

Now simply press the protruding pieces into the corner.

Inside corners: Cut the inside corners diagonally. But not all the way to the floor. Now simply press the protruding pieces into the corner. You can then cut off all the remaining pieces in the inner corners.

Outside corners: Press the floor covering firmly into the corner and cut off the excess floor covering along the outer corner. Do not cut all the way to the floor.

#### 6. Second track

If one lane is not sufficient, you have to apply/seam. First lay the loose sheet about 3 to 5 cm over the already glued sheet and cut through both sheets with a carpet knife or an electric circular knife (double cut). This ensures a seamless connection. Make sure that the pattern and the direction of the pile match. The direction in which the pile falls is the running direction. After even application of the adhesive, the cut strip is now embedded in the still wet adhesive. It is very important that the cut edges are also covered with some glue and then they can be pushed against each other in a slightly curved position in the adhesive bed. To apply the adhesive to the cut edges, use a toothed spatula or brush and make sure that no adhesive gets to the surface. For the correct bonding

#### 7. Finishing work

Along the indented mark on the walls, the remaining protruding remains can be removed with a hook blade or a carpet knife. Then the floor covering should be fitted with skirting boards along the walls, e.g. made of wood or plastic.

Custom work is required on door frames and thresholds. Press the carpet into the edge with the blunt side of the knife, then cut off about half a centimetre. Press the short carpet overhang under the threshold with the knife.

#### Laying runners on stairs

If possible, this should be done without gluing. The runner is held in the angles of the steps with fixing rods, available in specialist shops, and is screwed firmly to the subfloor at the beginning of the top step, using a carpet rail.





### NOTES GÉNÉRALES :

Avant la pose, vérifiez que le revêtement de sol ne présente aucun défaut. Les défauts évidents ne peuvent pas être réclamés pour les marchandises déjà coupées. Pour une pose sur toute la surface, nous recommandons un collage sur toute la surface. Toutes les données techniques, les promesses d'aptitude et les garanties se réfèrent exclusivement aux marchandises solidement collées au support.

Les produits en fibres naturelles ne sont pas dimensionnellement stables à 100%. Les différentes propriétés doivent également être prises en compte. Alors que la noix de coco se dilate en absorbant l'humidité, le sisal rétrécit une fois. Comme les revêtements de sol en fibres naturelles varient en taille en fonction des fluctuations d'humidité, il faut donc les laisser reposer pendant environ 20 à 24 heures avant de les couper grossièrement sur mesure. De plus, les feuilles de moquette doivent bénéficier d'une tolérance dimensionnelle de 2% pour compenser tout retrait.

En particulier pour les fibres naturelles dures, les couteaux à tapis doivent être changés fréquemment, environ tous les 3-5 mètres, car le couteau doit être aiguisé à 100%. La lame trapézoïdale, qui est guidée sur un rail métallique, est également disponible en option. Les bords des revêtements de sol en fibres naturelles doivent être traités très soigneusement après chaque opération de coupe afin que les fils de chaîne coupés ne se séparent pas des fils de trame.

#### 1. Préparation

Assurez-vous qu'il n'y a pas d'irrégularités ou de fissures dans le sous-plancher. Si nécessaire, égalisez-les avec de la pâte d'égalisation. Le sous-plancher doit être sec et exempt de saleté et de résidus de colle. Enlevez également les plinthes et les anciens revêtements de sol.

#### 2. Poser la moquette

Posez la moquette sans tension et sans serrer sur le sous-plancher plat et, si nécessaire, apprêté dans la pièce souhaitée. Lors de la pose du tapis, faites attention aux saillies de fenêtre ou autres. Poser le sol avec le sens de la pile dans le sens de la vue principale de la pièce. Laissez le tapis dépasser d'environ 10 cm des murs. Les revêtements de sol en fibres naturelles doivent d'abord s'acclimater avant de pouvoir être collés, au plus tôt après 20 heures. Cependant, si les tapis en fibres synthétiques sont fixés/collés sur toute la surface, les travaux de pose peuvent commencer immédiatement. En raison des différentes constructions de dos, des adhésifs différents sont nécessaires. L'industrie des adhésifs propose des produits correspondants à cet effet.

#### 3. Pré-découpe

Pressez la moquette dans les bords latéraux de la pièce avec une arête coupante. Ensuite, pré-couper grossièrement le tapis avec un couteau à tapis. Laissez environ 5 cm.

#### 4. Collage sur toute la surface

Maintenant, le tapis est collé au sol. Vous pouvez utiliser une colle spéciale, une colle commerciale pour les revêtements de sol textiles ou un ruban adhésif double face pour fixer la moquette, selon son utilisation. Le ruban adhésif est plus recommandé pour la pose de tapis en fibres synthétiques. La quantité de colle appliquée dépend de la structure du support. Utilisez plus d'adhésif pour une structure grossière du support et un peu moins d'adhésif pour une structure un peu plus fine. Lors de la pose de revêtements de sol en fibres naturelles, il faut absolument veiller à ce que la colle utilisée soit également adaptée aux revêtements de sol en fibres naturelles. Plier d'abord une moitié de la feuille et étaler la colle sur toute la surface jusqu'au bord. Rouler la demi-feuille de l'intérieur vers l'extérieur sous pression et presser le revêtement de sol dans le lit de colle encore humide. Utilisez un objet large, par exemple un grand rouleau de carton ou un rouleau. Si nécessaire, des corrections encore plus petites peuvent être apportées.

#### 5. Ajustement des angles intérieurs / extérieurs

Il suffit maintenant d'enfoncer les pièces en saillie dans l'angle.

Coins intérieurs : Coupez les coins intérieurs en diagonale. Mais pas jusqu'au sol. Il suffit maintenant d'enfoncer les pièces en saillie dans l'angle. Vous pouvez ensuite couper tous les morceaux restants dans les coins intérieurs.

Les coins extérieurs : Pressez fermement le revêtement de sol dans le coin et coupez le revêtement de sol excédentaire le long du coin extérieur. Ne pas couper jusqu'au sol.

#### 6. Deuxième lé de tapis

Si un lé n'est pas suffisante, vous devez faire joindre/coudre. Poser d'abord la feuille détachée d'environ 3 à 5 cm sur la feuille déjà collée et couper les deux feuilles avec un couteau à tapis ou un couteau circulaire électrique (double coupe). Cela garantit une connexion sans faille. Assurez-vous que le motif et la direction de la pile correspondent. La direction dans laquelle la pile tombe est la direction de roulement. Après une application régulière de la colle, la bande coupée est maintenant encastrée dans la colle encore humide. Il est très important que les bords coupés soient également recouverts d'un peu de colle et qu'ils puissent ensuite être poussés l'un contre l'autre dans une position légèrement courbée dans le lit de colle. Pour appliquer l'adhésif sur les bords coupés, utilisez une spatule dentée ou un pinceau et assurez-vous qu'aucun adhésif n'arrive à la surface. Pour la technique de collage correcte, veuillez-vous référer à l'étape 4.

#### 7. Les travaux de finition

Le long de la marque en creux sur les murs, les restes en saillie peuvent être enlevés avec une lame de crochet ou un couteau à tapis. Ensuite, le revêtement de sol doit être équipé de plinthes le long des murs, par exemple en bois ou en plastique. Des travaux sur mesure sont nécessaires pour les cadres et les seuils de portes. Presser le tapis dans le bord avec le côté émoussé du couteau, puis couper environ un demi-centimètre. Appuyez avec le couteau sur le court surplomb du tapis sous le seuil.

#### Pose de passages sur les escaliers

Si possible, cela devrait être fait sans collage. Le coulisseau est maintenu dans les angles des marches par des tiges de fixation, disponibles dans le commerce spécialisé, et est vissé fermement au sol au début de la marche supérieure, à l'aide d'un rail pour moquette.

# TEPPICHUNTERLAGEN

CARPET UNDERLAYS / SOUS-TAPIS



In Kooperation mit | In cooperation with | En coopération avec  
A. Kolckmann GmbH, Obere Schlosstr. 140, 73553 Altdorf  
Tel: 0 71 72 / 304 - 0, Fax: 0 71 72 / 304 - 99  
E-Mail: ako@kolckmann.de www.kolckmann.eu



## AKO ELASTIC 2.5

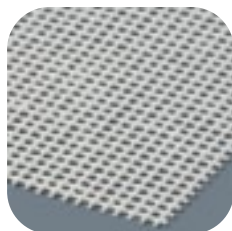
Teppichunterlage für glatte Böden - Rutschhemmend, formstabil, strapazierfähig, trittschalldämmend, waschbar bei 60°C  
*Carpet underlay for smooth floorings - Antislip, hard-wearing, dimensionally stable, sound absorbing, washable up to 60°C | Antiglissant sous tapis pour sols lisses - Haute qualité, indéformable, très bonne isolation thermique et phonique, durable et lavable à 60°C*



Erhältlich als Rollenware (Rollenlänge 30 m) und als verkaufsfertige Unterlage  
*Available in rolls (length: 30m) and pre-cut pieces | Disponible en rouleaux (de 30m de long.) et en formats*

## AKO EXACT

Teppichunterlage für glatte Böden - Rutschhemmend, formstabil, waschbar bei 60°C  
*Carpet underlay for smooth floorings - Hard-wearing, dimensionally stable, washable up to 60°C | Sous tapis pour sols lisses - Indéformable, durable, lavable à 60°C*



Erhältlich als Rollenware (Rollenlänge 30 m) und als verkaufsfertige Unterlage  
*Available in rolls (length: 30m) and pre-cut pieces | Disponible en rouleaux (de 30m de long.) et en formats*

## AKO TOPVLIES

Teppichunterlage für textile und glatte Böden - Formstabil, strapazierfähig, mindert den Trittschall, waschbar bei 30°C  
*Carpet underlay for textile and smooth floorings - Hard-wearing, dimensionally stable, sound absorbing, washable up to 30°C |*



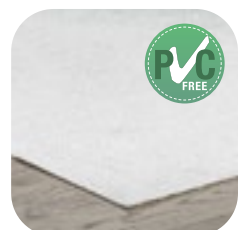
*Le sous-tapis pour les tapis sur moquette ou sur revêtements durs - antiglissant, indéformable, bonne isolation phonique, durable et lavable à 30°C*

Erhältlich als Rollenware (Rollenlänge 30 m) und als verkaufsfertige Unterlage  
*Available in rolls (length: 30m) and pre-cut pieces | Disponible en rouleaux (de 30m de long.) et en formats*

Mit Klick auf "Datenblatt" bekommen Sie weitere Informationen:  
*Click on „data sheet“ for more informations: Cliquez sur „fiche technique“ pour plus d'informations: <http://kolckmann.eu/de/teppichunterlagen-textile-boeden>*

## AKO PRIMA

Teppichunterlage für textile und glatte Böden - hohe Antirutschwirkung, feine Gitterstruktur, frei von Weichmachern, UV-beständig, waschbar bei 60°C  
*Carpet underlay for textile and smooth floorcoverings - high anti-slip effect, fine grid structure, free from plasticizers, UV-resistant, washable at 60°C | Le sous-tapis pour les tapis sur moquette ou sur revêtements durs - effet antidérapant élevé, structure à grille fine, sans plastifiant, résistant aux UV, lavable à 60°C*





# UNSERE KATALOGE

OUR CATALOGUES | NOS CATALOGUES



Bei den Abbildungen unserer Produkte gehen wir mit größter Sorgfalt vor, jedoch lassen sich geringe Farbabweichungen im Druck nicht vermeiden.  
*In the illustrations of our products, we proceed with the greatest care but we can not prevent slight colour variations in print. |*  
*Nous travaillons avec le plus grand soin à l'image de nos produits, et malgré notre plus grande précaution, nous ne pouvons pas éviter de légères différences de couleurs lors de l'impression.*

Leichte Farbunterschiede sowie Maßabweichungen von ca. 1-3 cm (+/-) sind bei Teppichen handelsüblich und stellen keinen Mangel dar.  
*Small differences in color and dimensional deviations of approx. 1-3 cm (+/-) are common for rugs and do not constitute a defect.*  
*De légères différences de couleur ainsi que des écarts dimensionnels d'env. 1-3 cm (+/-) sont courants pour les tapis et ne constituent pas une raison de réclamation.*

Golze<sup>1873</sup>

Otto Golze & Söhne GmbH  
Langes Feld 29 | 31860 Emmerthal  
Deutschland | Germany | Allemagne  
Telefon +49 5155/959-0  
Telefax +49 5155/959-149  
[www.golze.de](http://www.golze.de) | [www.otto-golze.com](http://www.otto-golze.com)  
[info@golze.de](mailto:info@golze.de)